

VLÁDA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

**Materiál na rokovanie
Národnej rady Slovenskej
republiky**

Číslo: ÚV-6855/2001

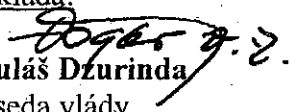
1247

VLÁDNY NÁVRH

Zákon

**o prírodných liečivých zdrojoch, prírodných liečebných kúpeľoch
a prírodných minerálnych vodách**

Predkladá:


Mikuláš Dzurinda
predseda vlády
Slovenskej republiky

Návrh uznesenia:

Národná rada Slovenskej republiky
s c h v a ľ u j e
vládný návrh zákona
o prírodných liečivých zdrojoch,
prírodných liečebných kúpeľoch
a prírodných minerálnych vodách

Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky		
Došlo: - 9 - 11 - 2001		
Číslo: 1069/01		
Poznámka	Referent	Prieha

Bratislava november 2001

Národná rada Slovenskej republiky
II. volebné obdobie

1247

V l á d n y n á v r h

Z Á K O N

z2001

**o prírodných liečivých zdrojoch, prírodných liečebných kúpeľoch
a prírodných minerálnych vodách**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

PR V Á Č A S Ť
Z Á K L A D N É U S T A N O V E N I A

§ 1
Predmet úpravy

Tento zákon upravuje

- a) uznávanie prírodných liečivých zdrojov a prírodných minerálnych vôd, ich ochranu a podmienky ich využívania,
- b) vyhlasovanie kúpeľných miest a vydávanie ich štatútov,
- c) ochranu kúpeľného územia a základné požiadavky na kúpeľné prostredie,
- d) práva a povinnosti právnických osôb a fyzických osôb, ktoré podľa tohto zákona využívajú prírodné liečivé zdroje a prírodné minerálne vody (ďalej len „využívateľ“) a
- e) pôsobnosť orgánov štátnej správy a obcí.

§ 2
Vymedzenie základných pojmov

/1/ Prírodný liečivý zdroj (ďalej len „liečivý zdroj“) je prírodný zdroj¹⁾ podzemnej vody, podzemného plynu, rašeliny alebo zeminy, ktorý má vlastnosti vhodné na liečenie a bol uznaný podľa tohto zákona. Rašelina je humifikovaný sediment biologického pôvodu. Zemina je zvetralá nespevnená hornina vrchnej vrstvy Zeme, najmä bahno, naplavenina, spraš, hlina, íl a tufity. Ak ďalej nie je ustanovené inak, za liečivý zdroj sa považujú aj klimatické podmienky priaznivé na liečenie.

¹⁾ § 7 ods. 1 zákona č. 17/1992 Zb. o životnom prostredí.

/2/ Klimatické podmienky priaznivé na liečenie sú klimatické parametre a kvalita ovzdušia, ktoré spôsobujú priaznivé zmeny reaktivity alebo iných fyziologických a biologických funkcií ľudského organizmu, uznané podľa tohto zákona. Klimatické podmienky priaznivé na liečenie sú vonkajšie miestne klimatické podmienky, alebo vnútorné klimatické podmienky jaskýň.

/3/ Prírodné liečebné kúpele (ďalej len „liečebné kúpele“) sú zdravotníckym zariadením na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti založenej na využívaní liečivého zdroja.

/4/ Prírodná minerálna voda (ďalej len „minerálna voda“) je mikrobiologicky nezávadná podzemná voda, ktorá pochádza z podzemnej štruktúry, vyviera z prirodzeného alebo navrtaného výveru a odlišuje sa od pitnej vody pôvodným stavom, zložením, obsahom rozpustených minerálnych látok, stopových prvkov a voľného oxidu uhličitého a fyziologickými účinkami na ľudský organizmus, uznaná podľa tohto zákona.

§ 3

Práva a povinnosti k liečivým zdrojom a minerálnym vodám

/1/ Liečivé zdroje a minerálna voda nie sú súčasťou ani príslušenstvom pozemkov, na ktorých sa vyskytujú. Vlastníci pozemkov sú povinní na svojich pozemkoch

a) strpieť liečivé zdroje a minerálnu vodu,

b) dbať o ochranu liečivých zdrojov a minerálnej vody a zdržať sa činností, ktoré môžu ovplyvniť prirodzený režim podzemných vôd, poškodiť liečivý zdroj alebo minerálnu vodu, inak ohroziť jej kvalitu alebo inak nepriaznivo ovplyvňovať klimatické podmienky priaznivé na liečenie,

c) strpieť za náhradu umiestnenie tabúl označujúcich ochranné pásmo alebo kúpeľné územie, umiestnenie meracích zariadení na meranie klimatických parametrov a kvality ovzdušia a na meranie odberu liečivých zdrojov a minerálnych vôd a umiestnenie záchytných zariadení potrebných na využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd na základe povolenia podľa tohto zákona (ďalej len „záchytné zariadenie“),

d) umožniť oprávneným osobám vstup na pozemok a vykonanie nevyhnutných prác súvisiacich s monitorovaním alebo prípravou na uznanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody, s ich ochranou a inšpekciou.

/2/ Práva k pozemkom, na ktorých sú liečivé zdroje a minerálne vody, ako aj práva k záchytným zariadeniam možno v nevyhnutnom rozsahu a za náhradu obmedziť zriadením vecného bremena alebo odňať (ďalej len „vyvlastniť“), ak

a) je to vo verejnom záujme nevyhnutné na zabezpečenie

1. využívania liečivého zdroja na liečenie v liečebných kúpeľoch,

2. plnenia liečivého zdroja alebo minerálnej vody alebo

3. ochrany liečivého zdroja alebo minerálnej vody a

b) cieľ vyvlastnenia nemožno dosiahnuť dohodou alebo iným spôsobom.

/3/ Podľa odseku 2 sa postupuje na zabezpečenie ochrany liečivého zdroja alebo minerálnej vody alebo ich ďalšieho využívania, ak ich využívanie skončilo

a) uplynutím lehoty, na ktorú bolo vydané povolenie na využívanie a doterajší užívateľ alebo jeho právny nástupca nemá záujem o ďalšie využívanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody,

b) zánikom užívateľa bez právneho nástupcu,

c) opustením liečivého zdroja alebo minerálnej vody alebo

d) nezabezpečením liečivého zdroja alebo minerálnej vody po skončení využívania.

/4/ Náhradu za obmedzenie vlastníckych práv podľa odseku 1 písm. c) poskytuje vlastníkom pozemkov ten, kto ich využíva.

/5/ Na vyvlastnenie a na náhradu za vyvlastnenie podľa odseku 2 sa použijú všeobecné predpisy o vyvlastnení.²⁾

§ 4 Orgány štátnej správy

/1/ Orgánmi štátnej správy vo veciach liečivých zdrojov, liečebných kúpeľov a minerálnych vôd sú

- a) Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“),
- b) orgány potravinového dozoru³⁾ vo veciach plnenia a uvádzania minerálnych vôd do obehu v spotrebiteľskom balení (ďalej len „plnenie“).

/2/ Ministerstvo ako ústredný orgán štátnej správy

- a) vypracúva a predkladá Vláde Slovenskej republiky (ďalej len „vláda“) návrhy koncepcií rozvoja kúpeľníctva, ochrany a využívania liečivých zdrojov a minerálnych vôd,
- b) vypracúva celoštátne programy zamerané na ochranu liečivých zdrojov a minerálnych vôd a na využívanie liečivých zdrojov na liečenie,
- c) zabezpečuje medzinárodnú spoluprácu vo veciach kúpeľníctva, ochrany a využívania liečivých zdrojov a minerálnych vôd.

/3/ Ministerstvo ako správny orgán

- a) určuje ochranné pásma liečivých zdrojov a minerálnych vôd (§ 5) a podáva návrhy na zápis ochranných pásiem do katastra nehnuteľností (§ 6 ods. 4),
- b) vyvlastňuje práva k pozemkom a k záchytným zariadeniam (§ 3 ods. 2 a § 27 ods. 3 a 6),
- c) vydáva záväzné posudky (§ 11 a § 19 ods. 2),
- d) uznáva liečivé zdroje (§ 12) a povoľuje ich využívanie (§ 14),
- e) posudzuje splnenie požiadaviek na kúpeľné prostredie (§ 20),
- f) uznáva minerálne vody (§ 21 a 31) a povoľuje ich využívanie (§ 23),
- g) vydáva osvedčenia o uznaní liečivej vody a minerálnej vody na účely jej vývozu,
- h) povoľuje úpravu liečiveho zdroja (§ 15) a minerálnej vody (§ 24),
- i) ukladá pokuty za správne delikty (§ 32),
- j) zabezpečuje odborné skúšky balneotechnika a vydáva osvedčenia o odbornej spôsobilosti balneotechnika (§ 35),
- k) vyberá úhradu za využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd (§ 36),
- l) spolupracuje s vysokými školami a so strednými školami na úseku vzdelávania v oblasti balneotechniky, so záujmovými združeniami v oblasti kúpeľníctva a v oblasti využívania liečivých vôd a minerálnych vôd a s obcami na úseku ochrany kúpeľného miesta,
- m) vedie evidenciu
 - 1. liečivých zdrojov,
 - 2. minerálnych vôd,
 - 3. prírodných zdrojov vhodných na uznanie za liečivé zdroje alebo za minerálne vody (ďalej len „zdroj vhodný na uznanie“),

²⁾ § 108 až 111b zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov.

³⁾ § 21 ods. 1 písm. b) a e) a § 23 ods. 1 písm. b) zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 152/1995 Z.z. o potravinách.

4. klimatických podmienok vhodných na uznanie za priaznivé na liečenie,
 5. využívatel'ov,
 6. odberov liečivých zdrojov a minerálnych vôd,
 7. kúpeľných miest a liečebných kúpeľov,
- n) zisťuje fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty liečivých zdrojov, minerálnych vôd a zdrojov vhodných na uznanie, ako aj ich výdatnosť,
- o) vydáva odborné usmernenia súvisiace s ochranou a využívaním liečivých zdrojov a minerálnych vôd,
- p) vytvára a prevádzkuje informačný systém o liečivých zdrojoch, minerálnych vodách a o liečebných kúpeľoch.

/4/ Ministerstvo ako orgán štátneho dozoru

- a) sleduje plnenie povinností ustanovených týmto zákonom,
- b) sleduje plnenie podmienok určených v povoleniach na využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd a v povoleniach na úpravu liečivých zdrojov a minerálnych vôd,
- c) sleduje plnenie podmienok určených v záväzných posudkoch na činnosti vykonávané v ochranných pásmach liečivých zdrojov, v ochranných pásmach minerálnych vôd a v kúpeľnom území,
- d) vykonáva inšpekciu využívania a ochrany liečivých zdrojov a minerálnych vôd a kúpeľného prostredia (ďalej len „inšpekcia“),
- e) rozhoduje o pozastavení prevádzky a o zrušení pozastavenia prevádzky záchytného zariadenia alebo balneotechnického zariadenia, ktorého prevádzka bola pozastavená (§ 37 ods. 9),
- f) prevádzkuje centrálny monitorovací systém.

/5/ Na plnenie úloh podľa odsekov 3 a 4 je na ministerstve zriadený Inšpektorát kúpeľov a zriediel.

DRUHÁ ČASŤ OCHRANA LIEČIVÝCH ZDROJOV A MINERÁLNYCH VÔD

§ 5 Rozsah ochrany

/1/ Liečivé zdroje a minerálne vody sú pre svoju jedinečnosť a nenahradiťelnosť prírodným dedičstvom,⁴⁾ ktoré treba vo verejnom záujme chrániť. Na ich ochranu ministerstvo určuje ochranné pásma podľa tohto zákona. Ochranné pásma môže určiť aj na ochranu zdrojov vhodných na uznanie.

/2/ Každý je povinný zdržať sa takého konania, ktoré ohrozuje alebo poškodzuje liečivý zdroj alebo minerálnu vodu alebo ktoré znemožňuje ich ochranu podľa tohto zákona.

/3/ Každý, kto zistí výskyt podzemnej vody so zvýšenou teplotou, mineralizáciou alebo obsahom oxidu uhličitého, je povinný oznámiť to ministerstvu najneskôr do 15 dní odo dňa zistenia.

/4/ Orgány štátnej správy a obce sú pri výkone svojej pôsobnosti povinné dbať o ochranu liečivých zdrojov a minerálnych vôd. Opatrenia na ich ochranu musia byť súčasťou rozvojových

⁴⁾ Čl. 2 Dohovoru o ochrane svetového kultúrneho a prírodného dedičstva, oznámenie Federálneho ministerstva zahraničných vecí č. 159/1991 Zb.

konceptií a programov, územných plánov, ako aj povolení, súhlasov a iných rozhodnutí, ktorými by mohli byť ohrozené.

§ 6

Ochranné pásma

/1/ Ochranné pásma liečivých zdrojov a minerálnych vôd majú spravidla tri stupne. Spravidla len prvý stupeň majú ochranné pásma určené na ochranu klimatických podmienok priaznivých na liečenie a na ochranu zdrojov vhodných na uznanie.

/2/ Hranice ochranných pásiem jednotlivých stupňov sa určujú podľa miestnych geologických, hydrogeologických, orografických, geomorfologických a topografických podmienok.

/3/ Určenie ochranných pásiem liečivých zdrojov a minerálnych vôd okrem určenia ochranných pásiem klimatických podmienok priaznivých na liečenie a zdrojov vhodných na uznanie je súčasťou povolenia na ich využívanie.

/4/ Návrh na vyznačenie ochranných pásiem v katastri nehnuteľností podáva ministerstvo.

§ 7

Ochranné pásmo prvého stupňa

/1/ Ochranné pásmo prvého stupňa je územie, ktoré chráni výverovú oblasť hydrogeologickej štruktúry liečivého zdroja a minerálnej vody.

/2/ V ochrannom pásme prvého stupňa je zakázané vykonávať činnosti a povoľovať a uskutočňovať stavby, ktoré môžu ohroziť výver, ovplyvniť prirodzené fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie alebo mikrobiologické, biologické a rádiologické hodnoty liečivého zdroja alebo minerálnej vody, alebo znížiť ich množstvo alebo výdatnosť výveru.

/3/ Odsek 2 sa primerane vzťahuje aj na ochranné pásmo klimatických podmienok priaznivých na liečenie a zdrojov vhodných na uznanie, ak ho ministerstvo určilo.

§ 8

Bezpečnostné pásmo

/1/ Bezpečnostné pásmo je časť ochranného pásmo prvého stupňa spravidla o polomere 10 m od ústia výveru, v ktorom možno vykonávať len činnosti bezprostredne súvisiace s ochranou, využívaním a inšpekciou liečivého zdroja alebo minerálnej vody. Do bezpečnostného pásmo smú vstupovať len osoby využívajúce liečivý zdroj alebo minerálnu vodu na povolený účel, osoby zabezpečujúce ich ochranu a využívanie a osoby vykonávajúce inšpekciu.

/2/ Ministerstvo určí bezpečnostné pásmo, ak ústie výveru liečivého zdroja alebo minerálnej vody nie je v budove, v šachte alebo nie je inak účinne chránené. Bezpečnostné pásmo treba oplotiť alebo inak účinne chrániť.

/3/ Ak je to potrebné na ochranu vnútorných klimatických podmienok jaskyne, bezpečnostné pásmo možno určiť aj na ochranu vstupu do jaskyne spravidla o polomere 10 m od vstupu.

§ 9

Ochranné pásmo druhého stupňa

/1/ Ochranné pásmo druhého stupňa je územie, ktoré chráni akumuláciu oblastí hydrogeologickej štruktúry liečivého zdroja a minerálnej vody.

/2/ V ochrannom pásme druhého stupňa je zakázané vykonávať činnosti, ktoré môžu ovplyvniť prirodzené fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie alebo mikrobiologické, biologické a rádiologické hodnoty liečivého zdroja alebo minerálnej vody, brániť ich prirodzenej akumulácii v podzemí alebo znižovať ich množstvo alebo výdatnosť výveru.

§ 10

Ochranné pásmo tretieho stupňa

/1/ Ochranné pásmo tretieho stupňa je územie, ktoré chráni infiltračnú oblasť hydrogeologickej štruktúry liečivého zdroja a minerálnej vody.

/2/ V ochrannom pásme tretieho stupňa je zakázané vykonávať činnosti, ktoré môžu ovplyvniť prirodzené fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie alebo mikrobiologické, biologické a rádiologické hodnoty liečivého zdroja alebo minerálnej vody, obmedzovať prirodzenú infiltráciu povrchových vôd do podzemnej štruktúry alebo znižovať ich množstvo a výdatnosť výveru.

§ 11

Záväzné posudky ministerstva

/1/ V záujme ochrany a využívania liečivých zdrojov, minerálnych vôd a zdrojov vhodných na uznanie je potrebný záväzný posudok ministerstva na

a) schvaľovanie územnoplánovacej dokumentácie, jej zmien a doplnkov, ak ochranné pásmo je v riešenom území,

b) vydávanie územných rozhodnutí, ak sa týkajú ochranného pásma,

c) vydávanie stavebných povolení, povolení zmien stavby, dodatočných povolení stavby a povolení terénnych úprav, kolaudačných rozhodnutí a rozhodnutí o odstránení stavby, ak ide o stavbu v ochrannom pásme,

d) geologické práce, ak sa majú vykonávať v ochrannom pásme,

e) schvaľovanie lesných hospodárskych plánov, ak ide o lesy v ochrannom pásme,

f) povoľovanie banských diel, banskej činnosti a činnosti vykonávanej banským spôsobom, ak sa majú uskutočňovať v ochrannom pásme,

g) povoľovanie meliorácií, ak sa majú vykonávať v ochrannom pásme,

h) vydávanie povolení alebo súhlasov vodohospodárskych orgánov, ak sa týkajú nakladania s podzemnými vodami, výstavby a prevádzky vodohospodárskych diel využívajúcich hydroenergetický potenciál tečúcej vody a iných stavieb, zariadení a činností v ochrannom pásme,

i) vykonávanie poľnohospodárskej činnosti a na použitie hnojív a chemických látok v ochrannom pásme,

j) vykonávanie chemických posypov v ochrannom pásme,

k) sústredený chov hospodárskych zvierat v ochrannom pásme,

l) odstraňovanie drevín rastúcich v skupinách mimo lesa v ochrannom pásme.

/2/ Rozhodnutím o určení ochranných pásiem môže ministerstvo zároveň rozhodnúť, na ktoré činnosti uvedené v odseku 1 nie je potrebný záväzný posudok.

/3/ Ak je to nevyhnutné na ochranu výverovej, akumulačnej alebo infiltračnej oblasti hydrogeologickej štruktúry liečivého zdroja, minerálnej vody alebo zdroja vhodného na uznanie, ministerstvo záväzným posudkom podmieni činnosti podľa odseku 1 vykonaním ochranných opatrení aj mimo hraníc ochranného pásma.

TREŤIA ČASŤ LIEČIVÉ ZDROJE

§ 12

Uznávanie liečivého zdroja

/1/ Ministerstvo uzná prírodný zdroj podzemnej vody, podzemného plynu, rašeliny alebo zeminy za liečivý zdroj, ak spĺňa požiadavky na uznanie (§ 13 ods. 1 až 4) a je zabezpečené jeho využívanie a ochrana. Ministerstvo uzná klimatické podmienky za priaznivé na liečenie, ak spĺňajú požiadavky na uznanie (§ 13 ods. 5 a 6) a je zabezpečená ich ochrana.

/2/ Ak sú splnené požiadavky na uznanie, ale nie je zabezpečené využívanie a ochrana prírodného zdroja, ministerstvo ho neuzná za liečivý, ale ho vedie v evidencii ako zdroj vhodný na uznanie, ak je predpoklad, že v budúcnosti bude možné zabezpečiť jeho využívanie a ochranu.

/3/ Ak nie je zabezpečené ďalšie využívanie a ochrana liečivého zdroja, ministerstvo uznanie zruší a vedie ho v evidencii ako zdroj vhodný na uznanie, ak je predpoklad, že v budúcnosti bude možné zabezpečiť jeho opätovné využívanie a ochranu.

/4/ Uznanie prírodného zdroja podzemnej vody, podzemného plynu, rašeliny alebo zeminy za liečivý zdroj je súčasťou povolenia na jeho využívanie.

/5/ Súčasťou uznania liečivého zdroja je určenie ochranného pásma, prípadne bezpečnostného pásma a podrobné určenie ich hraníc.

/6/ Vodu možno distribuovať ako liečivú vodu len vtedy, ak bola uznaná za liečivý zdroj.

§ 13

Požiadavky na uznanie liečivého zdroja

/1/ Prírodný zdroj podzemnej vody spĺňa požiadavky na uznanie, ak

a) voda pochádza z podzemnej štruktúry chránenej pred znečisťovaním a na využitie sa zachytáva v záchytnom zariadení,

b) voda je zdravotne neškodná a pri použití na liečenie nemá zmenené pôvodné zloženie a ani ostatné pôvodné prírodné znaky,

c) kolísaním hladiny podzemnej vody alebo výdatnosti výveru sa nemení zloženie rozpustených minerálnych látok a významných stopových prvkov, teplota ani ostatné pôvodné prírodné znaky o viac ako 20 % a obsah voľného oxidu uhličitého o viac ako 50 %,

d) voda je v prirodzenom stave alebo len s povolenou úpravou, ktorá nenaruší jej liečivé účinky,

e) voda má liečivé účinky.

/2/ Prírodný zdroj podzemného plynu spĺňa požiadavky na uznanie, ak plyn

- a) pochádza z podzemnej štruktúry chránenej pred znečisťovaním,
- b) vznikol prirodzeným geologickým a biologickým procesom,
- c) je zdravotne neškodný a pri použití na liečenie nemá zmenené pôvodné zloženie ani ostatné pôvodné prírodné znaky,
- d) je používaný na liečenie bez úpravy alebo len s povolenou úpravou, ktorá nenaruší jeho liečivé účinky,
- e) má liečivé účinky.

/3/ Prírodná rašelina alebo zemina spĺňa požiadavky na uznanie, ak rašelina alebo zemina

- a) pochádza z ložiska chráneného pred znečisťovaním,
- b) vznikla prirodzeným geologickým a biologickým procesom ako zmes anorganických a organických zložiek,
- c) je zdravotne neškodná a pri použití na liečenie nemá zmenené pôvodné zloženie a ani ostatné pôvodné prírodné znaky,
- d) je používaná na liečenie bez úpravy alebo len s povolenou úpravou, ktorá nenaruší jej liečivé účinky,
- e) má liečivé účinky.

/4/ Prírodné zdroje podľa odsekov 1 až 3 sa hodnotia geologickým a hydrogeologickým posudkom. Fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty sa zisťujú fyzikálnou, fyzikálno-chemickou, chemickou, mikrobiologickou a biologickou analýzou. Liečivé účinky sa hodnotia balneologickým posudkom.

/5/ Klimatické parametre a kvalita ovzdušia spĺňajú požiadavky na uznanie, ak

- a) vznikli prirodzeným procesom ako výsledok vplyvu miestnej vegetácie, prirodzeného prúdenia vzduchu, horotvorných pohybov, tečúcej vody alebo iným miestnym vplyvom prírody,
- b) sú chránené pred znečisťovaním,
- c) majú vlastnosti priaznivé na liečenie.

/6/ Klimatické podmienky podľa odseku 5 sa hodnotia klimatologickým posudkom, ich účinky priaznivé na liečenie sa hodnotia bioklimatologickým posudkom.

§ 14

Povoľovanie využívania liečivého zdroja

/1/ Liečivé zdroje sú vo vlastníctve Slovenskej republiky. Na ich využívanie, okrem využívania klimatických podmienok priaznivých na liečenie, je potrebné povolenie ministerstva.

/2/ Ministerstvo povoľuje využívanie liečivého zdroja prednostne na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti v liečebných kúpeľoch a na plnenie.

/3/ Na liečenie v iných druhoch zdravotníckych zariadení alebo na iné účely možno povoliť využívanie liečivého zdroja vtedy, ak sa celá jeho kapacita nevyužíva na účely uvedené v odseku 2 a ak tým nie je ohrozené jeho súčasné, ani budúce využívanie na účely uvedené v odseku 2.

/4/ Plniť podzemnú vodu uznanú za liečivý zdroj možno len v plniarni v mieste jej výskytu. Prepravovať ju z výveru do plniarne možno len potrubím. Prepravou sa nesmie narušiť jej pôvodné zloženie a ostatné pôvodné prírodné znaky.

/5/ Ak ministerstvo vydalo povolenie na využívanie liečivého zdroja na plnenie, môže vydať povolenie na využívanie ďalšiemu žiadateľovi, len ak nejde o využívanie na plnenie.

§ 15

Úprava liečivého zdroja

/1/ Liečivý zdroj možno upravovať iba spôsobom, ktorý zachová alebo zvýši jeho liečivé vlastnosti. Na úpravu liečivého zdroja je potrebné povolenie ministerstva.

/2/ Ustanovenie odseku 1 sa nevzťahuje na klimatické podmienky priaznivé na liečenie.

§ 16

Povinnosti užívateľa liečivého zdroja

/1/ Užívateľ liečivého zdroja je povinný

- a) ochraňovať liečivý zdroj pred zásahom tretej osoby, najmä zamedziť vstup cudzích osôb do bezpečnostného pásma,
- b) označiť tabuľami umiestnenými na viditeľnom mieste hranice bezpečnostného pásma a ochranného pásma prvého stupňa, uviesť na nich zakázané činnosti a udržiavať tabule čitateľné,
- c) poskytovať ministerstvu údaje a informácie potrebné na vedenie evidencie liečivých zdrojov,
- d) oznamovať ministerstvu porušenia zákona, ktoré ohrozujú liečivý zdroj alebo sťažujú jeho ochranu.

/2/ Užívateľ liečivého zdroja okrem povinností uvedených v odseku 1 je ďalej povinný

- a) využívať liečivý zdroj v súlade s týmto zákonom a v súlade s podmienkami povolenia, najmä neprekračovať povolené odberné množstvo,
- b) udržiavať balneotechnické zariadenia a záchytné zariadenie v prevádzkyschopnom stave, najmä vykonávať ich kontrolu, pravidelnú údržbu a opravy, a predkladať ministerstvu balneotechnický projekt a prevádzkový predpis balneotechnických zariadení,
- c) viesť evidenciu o údržbe a vykonaných opravách balneotechnických zariadení a záchytného zariadenia,
- d) zaviesť a prevádzkovať monitorovací systém parametrov liečivého zdroja a prostredníctvom neho vykonávať režimové sledovanie parametrov liečivého zdroja a pozorovacích zdrojov v rozsahu určenom v povolení a režimové merania zasielať v určených intervaloch ministerstvu; monitorovací systém napojiť na centrálny monitorovací systém ministerstva,
- e) namontovať a prevádzkovať meracie zariadenie na meranie odberného množstva liečivého zdroja,
- f) umožniť ďalšiemu oprávnenému užívateľovi využívať liečivý zdroj podľa povolenia a určiť miesto a podmienky jeho napojenia podľa balneotechnického projektu,
- g) umožniť ministerstvu vykonanie inšpekcie liečivého zdroja a kontrolu plnenia podmienok povolenia,
- h) zabezpečiť výkon činnosti pri využívaní, ochrane a sledovaní parametrov liečivého zdroja balneotechnikom,
- i) pravidelne a včas platiť úhradu za využívanie liečivého zdroja,
- j) zabezpečiť liečivý zdroj po skončení jeho využívania, aby sa zabránila kontaminácia liečivého zdroja a umožnilo jeho budúce využívanie,
- k) poskytovať ministerstvu údaje a informácie potrebné na kontrolu plnenia podmienok povolenia,
- l) bezodkladne ohlasovať ministerstvu zmenu údajov, ktoré boli podkladom na vydanie povolenia.

/3/ Ustanovenia odseku 2 sa nevzťahujú na využívanie klimatických podmienok priaznivých na liečenie.

/4/ Využívateľ klimatických podmienok priaznivých na liečenie je okrem povinností uvedených v odseku 1 ďalej povinný

a) zabezpečiť zriadenie a prevádzkovanie meteorologickej stanice a prostredníctvom nej vykonávať nepretržité sledovanie klimatických parametrov klimatických podmienok priaznivých na liečenie,

b) zabezpečiť vyhodnocovanie klimatických podmienok priaznivých na liečenie a každých 10 rokov predkladať ministerstvu klimatologický posudok.

/5/ Ďalší oprávnený užívateľ [odsek 2 písm. f)] je povinný

a) plniť povinnosti podľa odseku 1 písm. c) a d) a odseku 2 písm. a), c), e), g), i), k) a l),

b) podieľať sa na nákladoch užívateľa podľa odseku 1 písm. a) a b) a odseku 2 písm. b), c), d) a h).

ŠTVRTÁ ČASŤ LIEČEBNÉ KÚPELE

§ 17

Kúpeľné miesto

/1/ Kúpeľné miesto je územie obce alebo časti obce, v ktorom sú liečebné kúpele, a ktoré vláda nariadením vyhlásila za kúpeľné miesto.

/2/ Územie obce alebo časti obce vláda vyhlási za kúpeľné miesto, ak

a) zásady a regulatívy priestorového usporiadania a funkčného využívania územia a ochrany a využívania liečivého zdroja podľa schváleného územného plánu obce umožňujú trvalo udržiavať zdravé životné podmienky nevyhnutné na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti,

b) vybavenosť územia verejným dopravným a technickým vybavením a občianskou vybavenosťou zabezpečuje vytvorenie a ochranu kúpeľného prostredia,

c) miestny prírodný zdroj bol uznaný za liečivý zdroj a bolo povolené jeho využívanie na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti,

d) boli na území obce zriadené prírodné liečebné kúpele alebo bolo vydané povolenie na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti podľa osobitných predpisov,⁵⁾

e) obec, v ktorej území má byť vyhlásené kúpeľné miesto, vydala záväzné stanovisko k jeho vyhláseniu.

/3/ Obec, v ktorej území je kúpeľné miesto, môže mať v názve slovo „kúpele“.

/4/ Hranice kúpeľného miesta sa vyznačujú v územnoplánovacej dokumentácii.

/5/ Vláda zruší vyhlásenie kúpeľného miesta, ak

a) zanikol liečivý zdroj,

b) bolo zrušené uznanie liečivého zdroja,

c) boli zrušené prírodné liečebné kúpele alebo

d) bolo zrušené povolenie na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti.

⁵⁾ § 24 ods. 3 a § 31 ods. 1 písm. g) zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov.

§ 18

Štatút kúpeľného miesta

/1/ Obec, v ktorej území je kúpeľné miesto, v nadväznosti na vyhlásenie kúpeľného miesta v súlade s územným plánom obce vydá všeobecne záväzným nariadením štatút kúpeľného miesta.

/2/ Štatút kúpeľného miesta obsahuje

- a) podrobnosti o prípustnom a neprípustnom využívaní kúpeľného miesta a kúpeľného územia, vrátane územia obce bezprostredne nadväzujúceho na kúpeľné územie,
- b) rozsah a spôsob zabezpečovania verejných služieb v kúpeľnom mieste, najmä spôsob údržby a čistenia pozemných komunikácií, pravidiel odvozu a likvidácie komunálneho odpadu, parkovací režim pre návštevníkov kúpeľného miesta, podmienky zásobovania kúpeľného územia,
- c) požiadavky na kúpeľné prostredie a opatrenia na jeho ochranu, najmä architektonické a urbanistické požiadavky na miestnu výstavbu a regulatívy funkčného využívania územia obce,
- d) podmienky, za ktorých možno v kúpeľnom území vykonávať kultúrne a športové činnosti.

/3/ Obec, v ktorej je kúpeľné miesto, zabezpečí zverejnenie štatútu kúpeľného miesta spôsobom v mieste obvyklým. Využívateľ zabezpečí oboznámenie pacientov liečebných kúpeľov so štatútom kúpeľného miesta.

§ 19

Kúpeľné územie

/1/ Kúpeľné územie je časť územia kúpeľného miesta, ktoré je nevyhnutné na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti a na ochranu kúpeľného prostredia.

/2/ V kúpeľnom území možno uskutočňovať výstavbu, prevádzkovať stavby a zariadenia a vykonávať iné činnosti, len ak neohrozujú poskytovanie kúpeľnej starostlivosti a kúpeľné prostredie. V záujme ochrany kúpeľného územia a kúpeľného prostredia je potrebný záväzný posudok ministerstva na

- a) schvaľovanie územnoplánovacej dokumentácie, jej zmien a doplnkov, ak kúpeľné územie je v riešenom území,
- b) vydávanie územných rozhodnutí, ak sa týkajú kúpeľného územia,
- c) vydávanie stavebných povolení, povolení zmien stavieb, dodatočných povolení stavieb a povolení terénnych úprav, kolaudačných rozhodnutí a rozhodnutí o odstránení stavby, ak ide o stavbu v kúpeľnom území,
- d) schvaľovanie lesných hospodárskych plánov, ak ide o lesy v kúpeľnom území.

/3/ Obec je povinná označiť kúpeľné územie tabuľami a udržiavať ich čitateľné.

/4/ Hranice kúpeľného územia sa vyznačujú v územnoplánovacej dokumentácii a na návrh ministerstva aj v katastri nehnuteľností.

§ 20

Ochrana kúpeľného prostredia

/1/ Kúpeľné prostredie je súbor stavieb, súvisiacich zariadení a činností v kúpeľnom území, ktoré spolu utvárajú osobitnú atmosféru liečebného a oddychového prostredia s priaznivým vplyvom na pacientov liečebných kúpeľov a návštevníkov kúpeľného územia. Kúpeľné prostredie tvoria najmä

- a) vybavenosť kúpeľného územia stavbami a kúpeľnými zariadeniami na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti, ubytovania a stravovania, na kultúru, šport a iné formy oddychu,
- b) architektonický vzhľad a technicko-prevádzkové vybavenie a funkčné usporiadanie stavieb a zariadení a ich umiestnenie v kúpeľnom území,
- c) rozsah a kvalita poskytovaných služieb pre pacientov liečebných kúpeľov a návštevníkov kúpeľného územia,
- d) domáci liečebný režim v kúpeľných zariadeniach a prevádzkový režim v kúpeľnom území,
- e) kúpeľný park, kúpeľné lesy, prechádzkové trasy a oddychové miesta.

/2/ Každý je povinný zdržať sa konania, ktorým sa ohrozuje kúpeľné prostredie.

PIATA ČASŤ MINERÁLNE VODY

§ 21

Uznávanie minerálnej vody

/1/ Ministerstvo uzná podzemnú vodu za minerálnu vodu, ak spĺňa požiadavky na uznanie (§ 22) a je zabezpečené jej využívanie na plnenie a jej ochrana.

/2/ Ak sú splnené požiadavky na minerálnu vodu, ale nie je zabezpečené jej využívanie na plnenie, ani ochrana, ministerstvo neuzná podzemnú vodu za minerálnu vodu, ale vedie ju v evidencii ako podzemnú vodu vhodnú na uznanie, ak je predpoklad, že v budúcnosti bude možné zabezpečiť jej využívanie na plnenie a jej ochranu.

/3/ Ak nie je zabezpečené ďalšie využívanie a ochrana minerálnej vody na plnenie, ministerstvo zruší uznanie a vedie ju v evidencii ako podzemnú vodu vhodnú na uznanie, ak je predpoklad, že v budúcnosti bude možné zabezpečiť jej opätovné využívanie na plnenie a jej ochranu.

/4/ Uznanie minerálnej vody je súčasťou povolenia na jej využívanie.

/5/ Súčasťou uznania minerálnej vody je určenie ochranného pásma, prípadne bezpečnostného pásma a podrobné určenie ich hraníc.

/6/ Vodu možno distribuovať ako minerálnu vodu len vtedy, ak bola uznaná za minerálnu vodu. To sa vzťahuje aj na minerálnu vodu z dovozu.

§ 22

Požiadavky na uznanie minerálnej vody

/1/ Podzemná voda spĺňa požiadavky na uznanie, ak

a) voda pochádza z podzemnej štruktúry chránenej pred znečisťovaním a na využitie sa zachytáva v záchytnom zariadení,

b) voda je zdravotne neškodná a pri použití na plnenie nemá zmenené pôvodné zloženie, ani ostatné pôvodné prírodné znaky,

c) kolísaním hladiny podzemnej vody alebo výdatnosti výveru sa nemení zloženie rozpustených minerálnych látok a významných stopových prvkov, teplota ani ostatné pôvodné prírodné znaky o viac ako 20 % a obsah voľného oxidu uhličitého o viac ako 50 %,

d) je, v prirodzenom stave alebo len s povolenou úpravou, ktorá nenaruší jej priaznivé fyziologické účinky,

e) nemá liečivé účinky.

/2/ Podzemná voda sa hodnotí geologickým a hydrogeologickým posudkom. Fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty sa zisťujú fyzikálnou, fyzikálno-chemickou, chemickou, mikrobiologickou a biologickou analýzou. Fyziologické účinky na ľudský organizmus sa hodnotia výživovým posudkom.

§ 23

Povoľovanie využívania minerálnej vody

/1/ Minerálna voda je vo vlastníctve Slovenskej republiky. Na jej využívanie je potrebné povolenie ministerstva.

/2/ Ministerstvo povoľuje využívanie minerálnej vody prednostne na plnenie. Na iné účely môže povoliť jej využívanie, ak sa nevyužíva celá kapacita minerálnej vody na plnenie a ak iným využívaním nie je ohrozené súčasné, ani budúce využívanie na plnenie.

/3/ Plniť minerálnu vodu možno len v plniarni v mieste jej výskytu. Prepravovať minerálnu vodu z výveru do plniarne možno len potrubím, ktorým sa nesmie narušiť jej pôvodné zloženie a ostatné pôvodné prírodné znaky.

/4/ Ak je to technicky možné a neohrozuje to využívanie minerálnej vody na povolený účel, možno minerálnu vodu sprístupniť na všeobecné používanie nevyžadujúce povolenie. Všeobecné používanie je bezplatné odoberanie minerálnej vody pre vlastnú drobnú spotrebu.

/5/ Ak ministerstvo vydalo povolenie na využívanie minerálnej vody na plnenie, môže vydať povolenie na využívanie ďalšiemu žiadateľovi, len ak nejde o využívanie na plnenie.

§ 24

Úprava minerálnej vody

/1/ Minerálna voda v prirodzenom stave sa smie upravovať len

a) oddeľovaním nestabilných zložiek, najmä zlúčenín železa a síry, ak sa uskutočňujú filtráciou alebo dekantáciou spojenou s okysličením,

b) oddeľovaním zlúčenín železa, mangánu, síry a arzenu, ak sa uskutočňujú pôsobením vzduchu alebo kyslíka obohateného o ozón,

c) oddeľovaním nežiadúcich zložiek filtráciou,

d) úplným alebo čiastočným odstraňovaním oxidu uhličitého, ak sa uskutočňuje výlučne fyzikálnymi metódami,

e) dosycovaním minerálnej vody oxidom uhličitým.

/2/ Úpravami podľa odseku 1 nesmie nastať zmena chemického zloženia minerálnej vody a musia zostať zachované základné zložky minerálnej vody charakteristické pre jej výživové vlastnosti.

/3/ Zakazuje sa dezinfekcia minerálnej vody dezinfekčnými prostriedkami, pridávanie bakteriostatických látok, okrem oxidu uhličitého, a iné ošetrovanie, ktorého výsledkom je zmena počtu prežívajúcich bakteriálnych kolónií v minerálnej vode.

/4/ Na úpravu minerálnej vody je potrebné povolenie ministerstva.

§ 25

Povinnosti využívateľa minerálnej vody

/1/ Využívateľ minerálnej vody je povinný

a) využívať minerálnu vodu v súlade s týmto zákonom a podmienkami povolenia, najmä neprekračovať povolené odberné množstvo,

b) ochraňovať výver minerálnej vody pred zásahom tretej osoby, najmä zamedziť vstup cudzích osôb do bezpečnostného pásma,

c) označiť tabuľami umiestnenými na viditeľnom mieste hranice bezpečnostného pásma a ochranného pásma prvého stupňa, uviesť na nich zakázané činnosti a udržiavať tabule čitateľné,

d) udržiavať balneotechnické zariadenie a záchytné zariadenie v prevádzkyschopnom stave, najmä vykonávať ich kontrolu, pravidelnú údržbu a opravy, a predkladať ministerstvu balneotechnický projekt a prevádzkový predpis balneotechnických zariadení,

e) viesť evidenciu o údržbe a vykonaných opravách balneotechnických zariadení a záchytného zariadenia,

f) zaviesť a prevádzkovať monitorovací systém parametrov minerálnej vody a prostredníctvom neho vykonávať režimové sledovanie parametrov minerálnej vody a pozorovacích zdrojov v rozsahu určenom v povolení a režimové merania zasielať v určených intervaloch ministerstvu; monitorovací systém napojiť na centrálny monitorovací systém ministerstva,

g) namontovať a prevádzkovať meracie zariadenia na meranie odberného množstva minerálnej vody,

h) poskytovať ministerstvu údaje a informácie potrebné na vedenie evidencie minerálnych vôd a kontrolu plnenia podmienok povolenia,

i) umožniť ďalšiemu oprávnenému užívateľovi využívať minerálnu vodu podľa povolenia a určiť miesto a podmienky napojenia podľa balneotechnického projektu,

j) oznamovať ministerstvu porušenia zákona, ktoré ohrozujú minerálnu vodu alebo sťažujú jej ochranu,

k) umožniť ministerstvu vykonanie inšpekcie minerálnej vody a kontrolu plnenia podmienok povolenia,

l) zabezpečiť výkon činnosti pri využívaní, ochrane a sledovaní parametrov minerálnej vody balneotechnikom,

m) pravidelne a včas platiť úhradu za využívanie minerálnej vody,

n) zabezpečiť výver minerálnej vody po skončení jej využívania tak, aby sa zabránila kontaminácia minerálnej vody a umožnilo jej budúce využívanie na plnenie,

o) bezodkladne ohlasovať ministerstvu zmenu údajov, ktoré boli podkladom na vydanie povolenia.

/2/ Ďalší oprávnený užívateľ [odsek 1 písm. i)] je povinný

a) plniť povinnosti podľa odseku 1 písm. a), e), g), h), j), k), m) a o),

b) podieľať sa nákladoch užívateľa podľa odseku 1 písm. b), c), d), e) a f) a l).

§ 26

Požiadavky na zariadenia

/1/ Zariadenia určené na využívanie minerálnej vody musia byť navrhnuté, umiestnené a zhotovené tak, aby sa vylúčila kontaminácia minerálnej vody a aby sa čo najviac zachovávali prirodzené fyzikálne vlastnosti a chemické zloženie minerálnej vody.

/2/ Záchytné zariadenie, potrubia a nádrže musia byť zhotovené z materiálu, ktorý je vhodný pre vodu a ktorý zabraňuje chemickej, fyzikálno-chemickej zmene minerálnej vody alebo jej mikrobiologickej alebo biologickej kontaminácii.

Š I E S T A Č A S Ť K O N A N I E

§ 27

Úvodné ustanovenia

/1/ Na konania podľa tohto zákona sa vzťahujú všeobecné predpisy o správnom konaní,⁶⁾ ak ďalej nie je ustanovené inak.

/2/ Všeobecné predpisy o správnom konaní sa nevzťahujú na vydávanie záväzných posudkov.

/3/ Na vyvlastňovacie konanie (§ 3 ods. 5) sa vzťahujú všeobecné predpisy o vyvlastňovacom konaní.⁷⁾

/4/ Na priestupky a ich prejednávanie sa vzťahujú všeobecné predpisy o priestupkoch.⁸⁾ Prejednávať priestupky v blokovom konaní môže aj obec.

/5/ Vydanie, zmena a zrušenie rozhodnutí sa oznamuje na Internete. Zoznam vydaných, zmenených a zrušených rozhodnutí zverejňuje ministerstvo vo svojom publikačnom prostriedku.

/6/ Na konania podľa odsekov 1 až 3 je príslušné ministerstvo.

Konanie o vydanie povolenia

§ 28

Ak ide o využívanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody, účastníkom konania je len ten, kto investoval do geologického alebo hydrogeologického prieskumu a do prípravy na uznanie liečivého zdroja alebo uznanie minerálnej vody; v ostatných prípadoch ten, kto podal návrh na začatie konania.

⁶⁾ Zákon č. 71/1967 Z.z. o správnom konaní (správny poriadok).

⁷⁾ § 112 až 116 zákona č. 50/1976 Zb. v znení neskorších predpisov.

⁸⁾ Zákon Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.

§ 29

/1/ Rozhodnutie o vydaní povolenia na využívanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody okrem všeobecných náležitostí rozhodnutia⁹⁾ obsahuje

- a) uznanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody, ak súčasťou rozhodnutia o vydaní povolenia je aj uznanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody,
- b) určenie ochranných pásiem liečivého zdroja alebo minerálnej vody, ak súčasťou rozhodnutia o vydaní povolenia je aj určenie ochranných pásiem liečivého zdroja alebo minerálnej vody,
- c) účel, spôsob a podmienky využívania liečivého zdroja alebo minerálnej vody,
- d) povolené odberné množstvo,
- e) termín začatia využívania,
- f) lehotu platnosti povolenia,
- g) plán využívania.

/2/ Ak súčasťou návrhu na začatie konania je aj požiadavka na povolenie úpravy liečivého zdroja alebo minerálnej vody, náležitosťou rozhodnutia o vydaní povolenia je aj určenie spôsobu a podmienok takejto úpravy.

/3/ Povolenie sa vydáva na čas uvedený v návrhu na začatie konania, najviac na 30 rokov.

/4/ Povolenie je neprevoditeľné.

§ 30

Konanie o zmenu alebo zrušenie povolenia

/1/ Ministerstvo môže začať konanie o zmenu povolenia pred uplynutím času, na ktorý bolo vydané, ak je potrebné zmeniť

- a) uznanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody z dôvodu zmeny ich fyzikálnych vlastností, chemického zloženia a mikrobiologických a biologických hodnôt,
- b) vo verejnom záujme
 - 1. hranice ochranného pásma,
 - 2. spôsob alebo podmienky využívania, alebo
 - 3. povolené odberné množstvo.

/2/ Ministerstvo môže začať konanie o zrušenie povolenia pred uplynutím času, na ktorý bolo vydané, ak

- a) je potrebné zrušiť povolenie z dôvodu, že využívatel napriek výzve ministerstva na nápravu a napriek uloženej pokute nevyužíva liečivý zdroj alebo minerálnu vodu v súlade s plánom využívania alebo ich využíva v rozpore s povolením,
- b) je potrebné zrušiť uznanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody (§ 12 ods. 3 a § 21 ods. 3),
- c) využívatel zanikol a jeho právny nástupca nespĺňa požiadavky na využívanie.

/3/ Ak uplynul čas, na ktorý bolo vydané povolenie, ministerstvo povolenie predĺži o čas uvedený v návrhu využivateľa na začatie konania, najviac o 30 rokov, a to aj opakovane, ak využívatel plní podmienky využívania podľa tohto zákona (§ 16 a 25). V návrhu na začatie konania sa okrem všeobecných náležitostí podania¹⁰⁾ uvedú len údaje, ktoré sú nevyhnutné na rozhodnutie o predĺžení času na využívanie. Návrh treba podať najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím času,

⁹⁾ § 47 zákona č. 71/1967 Zb.

¹⁰⁾ 19 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb.

na ktorý bolo vydané povolenie, inak využívanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody nemožno predĺžiť a ďalšie využívanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody je možné len na základe nového povolenia (§ 28 a 29).

§ 31

Konanie o uznanie minerálnej vody z dovozu

/1/ Rozhodnutie o uznaní platí na dovoz tej istej minerálnej vody s tým istým obchodným názvom v uznanom spotrebiteľskom balení bez ohľadu na osobu dovozcu počas platnosti uznania.

/2/ Platnosť rozhodnutia o uznaní je najviac päť rokov. Platnosť rozhodnutia o uznaní možno predĺžiť na návrh ktoréhokoľvek dovozcu o čas uvedený v návrhu, najviac o päť rokov, a to aj opakovane, ak sa nezistia zmeny v dovoze a distribúcii minerálnej vody.

SIEDMA ČASŤ SANKCIE

§ 32

Správne delikty

/1/ Ministerstvo uloží pokutu do 5 miliónov Sk tomu, kto

- a) využíva liečivý zdroj alebo minerálnu vodu bez povolenia (§ 14 a 23),
- b) využíva na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti vodu, plyn, rašelinu alebo zeminu, ktoré neboli uznané za liečivý zdroj, alebo klimatické podmienky, ktoré neboli uznané za priaznivé na liečenie,
- c) distribuuje liečivú vodu alebo minerálnu vodu, ktorá nebola uznaná (§ 12 ods. 6 a § 21 ods. 6),
- d) vykonáva v ochrannom pásme alebo v kúpeľnom území činnosť, ktorá je zakázaná alebo činnosť, na ktorú sa vyžaduje záväzný posudok ministerstva, bez záväzného posudku alebo v rozpore s ním,
- e) vykonal na liečivom zdroji alebo na minerálnej vode bez povolenia úpravy, na ktoré sa vyžaduje povolenie, alebo úpravy v rozpore s povolením alebo úpravy, ktoré sú zakázané.

/2/ Ministerstvo uloží pokutu do 3 miliónov Sk užívateľovi, ktorý napriek výzve na nápravu

- a) nevyužíva bez vážneho dôvodu liečivý zdroj alebo minerálnu vodu podľa povolenia, alebo ich využíva v rozpore s povolením [§ 16 ods. 2 písm. a) a § 25 ods. 1 písm. a)],
- b) nezabezpečil liečivý zdroj alebo výver minerálnej vody pred zásahom tretej osoby, najmä neohradil alebo inak nezabezpečil bezpečnostné pásmo alebo nezamedzil vstup cudzím osobám do bezpečnostného pásma [§ 16 ods. 1 písm. a) a § 25 ods. 1 písm. b)],
- c) neudržiava balneotechnické zariadenie alebo záchytné zariadenie v prevádzkyschopnom stave alebo nevykonáva ich kontrolu a pravidelnú údržbu a opravy, nepredložil ministerstvu balneotechnický projekt alebo prevádzkový predpis balneotechnických zariadení (§ 16 ods. 2 písm. b), § 25 ods. 1 písm. d),
- d) nezaviedol alebo neprevádzkuje monitorovací systém parametrov liečivého zdroja a minerálnej vody, nevykonáva režimové sledovanie parametrov liečivého zdroja alebo minerálnej vody v rozsahu určenom v povolení, nezasiela režimové merania v určených intervaloch ministerstvu alebo nenapojil monitorovací systém na centrálny monitorovací systém ministerstva [§ 16 ods. 2 písm. d) a § 25 ods. 1 písm. f)],

e) nenamontoval alebo neprevádzkuje meracie zariadenia na meranie odberného množstva liečivého zdroja alebo minerálnej vody [§ 16 ods. 2 písm. e) a § 25 ods. 1 písm. g)],

f) nezabezpečil zriadenie a prevádzkovanie meteorologickej stanice alebo nevykonáva nepretržité sledovanie klimatických parametrov klimatických podmienok priaznivých na liečenie alebo nezabezpečil vyhodnocovanie klimatických podmienok priaznivých na liečenie alebo nepredložil ministerstvu klimatologický posudok [§ 16 ods. 4 písm. a) a b)],

g) neumožnil ďalšiemu užívateľovi využívať liečivý zdroj alebo minerálnu vodu, podľa povolenia, neurčil miesto a podmienky napojenia podľa balneotechnického projektu alebo umožnil využívať liečivý zdroj alebo minerálnu vodu osobe, ktorá nemá povolenie na využívanie [§ 16 ods. 2 písm. a) a f), § 25 ods. 1 písm. a) a i), § 14 ods. 1 a § 23 ods. 1],

h) nezabezpečil výkon činnosti pri využívaní, ochrane a sledovaní parametrov liečivého zdroja alebo minerálnej vody balneotechnikom [§ 16 ods. 2 písm. h) a § 25 ods. 1 písm. l)],

i) nezabezpečil liečivý zdroj alebo výver minerálnej vody po skončení využívania tak, aby sa zabránila kontaminácia liečivého zdroja alebo minerálnej vody alebo ich budúce využívanie [§ 16 ods. 2 písm. j) a § 25 ods. 1 písm. n)].

/3/ Ministerstvo uloží pokutu do 100 000 Sk užívateľovi, ktorý napriek výzve ministerstva na nápravu

a) neoznačil tabuľami umiestnenými na viditeľnom mieste hranice bezpečnostného pásma, ochranného pásma prvého stupňa alebo tabule neudržiava čitateľné [§ 16 ods. 1 písm. b) a § 25 ods. 1 písm. c)],

b) nevedie evidenciu o údržbe a vykonaných opravách balneotechnických zariadení a záchytného zariadenia [§ 16 ods. 2 písm. c) a § 25 ods. 1 písm. e)],

c) neposkytol ministerstvu údaje a informácie potrebné na vedenie evidencie liečivých zdrojov a minerálnych vôd a na kontrolu plnenia podmienok povolenia alebo bezodkladne neohlásil ministerstvu zmenu údajov, ktoré boli podkladom na vydanie povolenia [§ 16 ods. 1 písm. c), ods. 2 písm. l) a § 25 ods. 1 písm. h) a o)],

d) neumožnil výkon inšpekcie [(§ 16 ods. 2 písm. g), § 25 ods. 1 písm. k) a § 37 ods. 6)].

/4/ Pri ukladaní pokuty ministerstvo prihliada najmä na mieru zavinenia, závažnosť, spôsob, dĺžku a dôsledky porušenia povinnosti.

/5/ Pri opätovnom porušení tej istej povinnosti môže ministerstvo uložiť dvojnásobok pokuty podľa odsekov 1 až 3.

/6/ Pokutu možno uložiť do jedného roka odo dňa zistenia porušenia povinnosti, najneskôr však do troch rokov odo dňa porušenia povinnosti.

/7/ Výnos pokút za správne delikty je príjmom štátneho rozpočtu.

§ 33 Priestupky

/1/ Priestupku na úseku ochrany liečivých zdrojov, kúpeľného prostredia a minerálnych vôd sa dopustí ten, kto

a) neoznámil v ustanovenej lehote ministerstvu zistený výskyt podzemnej vody so zvýšenou teplotou, mineralizáciou alebo obsahom oxidu uhličitého (§ 5 ods. 3),

b) neoprávnene vstúpil do bezpečnostného pásma (§ 8 ods. 1),

c) porušil zákaz alebo iné obmedzenie v ochrannom pásme alebo ohrozil kúpeľné prostredie (§ 7, 9, 10 a § 20 ods. 2),

d) neoprávnene odstránil, zničil, poškodil, premiestnil alebo urobil nečitateľnou tabuľu označujúcu ochranné pásmo prvého stupňa, bezpečnostné pásmo alebo kúpeľné územie (§ 3 ods. 1 písm. c) a § 19 ods. 3),

e) porušil povinnosť podľa štatútu kúpeľného miesta (§ 18).

/2/ Za priestupky podľa odseku 1 možno uložiť pokutu do 5 000,- Sk.

/3/ Výnos pokút za priestupky je príjmom štátneho rozpočtu. Výnos blokových pokút uložených obcou je príjmom rozpočtu obce.

Ô S M A Č A S Ť **SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

§ 34

Analýzy a posudky

/1/ Analýzy potrebné v konaní podľa tohto zákona môže vykonávať len fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá má osvedčenie o akreditácii ¹¹⁾ v oblasti fyzikálnych, fyzikálno-chemických, mikrobiologických a biologických skúšok vôd, rašelín alebo zemín. Predmet akreditácie musí obsahovať najmenej 75% skúšok z celkového obsahu analýzy.

/2/ Balneologický, bioklimatologický a výživový posudok potrebný v konaní podľa tohto zákona môže vykonávať len právnická osoba, ktorá vykonáva vedecko-výskumnú alebo pedagogickú činnosť v oblasti balneológie, bioklimatológie a výživy.

/3/ Geologický a hydrogeologický posudok potrebný v konaní podľa tohto zákona môže vykonávať len fyzická osoba s odbornou spôsobilosťou podľa osobitného predpisu.¹²⁾

/4/ Klimatologický posudok potrebný podľa tohto zákona môže vykonávať len právnická osoba, ktorá vykonáva vedecko-výskumnú činnosť v oblasti klimatológie a meteorológie.

/5/ Ak ide o distribúciu minerálnych vôd z dovozu považujú sa za rovnocenné analýzy a posudky oprávnených osôb cudzích štátov, na ktorých základe bola minerálna voda uznaná v krajine svojho pôvodu.

§ 35

Balneotechnik

/1/ Balneotechnik zabezpečuje činnosti súvisiace s využívaním a ochranou liečivého zdroja alebo minerálnej vody, najmä

a) vykonáva režimové sledovanie parametrov fyzikálnych vlastností a chemického zloženia liečivého zdroja alebo minerálnej vody v mieste výveru v rozsahu určenom v povolení,

b) sleduje a meria odberné množstvo meracími zariadeniami,

¹¹⁾ § 26 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 264/1999 Z.z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

¹²⁾ § 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 313/1999 Z.z. o geologických prácach a o štátnej geologickej správe (geologický zákon).

c) vedie evidenciu o údržbe a vykonaných opravách balneotechnických zariadení a záchytného zariadenia,

d) dbá o pravidelné overovanie technického stavu meracích zariadení a monitorovacieho systému parametrov liečivého zdroja alebo minerálnej vody,

e) overuje stav záchytného zariadenia a iných balneotechnických zariadení z hľadiska možnej kontaminácie liečivého zdroja alebo minerálnej vody ich kontrolou, pravidelnou údržbou a opravami,

f) vypracúva podklady na výpočet úhrady za využívanie liečivého zdroja alebo minerálnej vody,

g) vypracúva prevádzkový predpis balneotechnického zariadenia a kontroluje jeho dodržiavanie,

h) overuje stav záchytného zariadenia a iných balneotechnických zariadení z hľadiska možnej kontaminácie liečivého zdroja alebo minerálnej vody ich kontrolou, pravidelnou údržbou a opravami,

i) poskytuje súčinnosť ministerstvu pri overovaní a zisťovaní zdrojov možnej kontaminácie liečivých zdrojov a minerálnych vôd v ochranných pásmach a pri spracúvaní podkladov k záväzným posudkom, ak o to ministerstvo požiada.

/2/ Úlohy podľa odseku 1 môže u využivateľa vykonávať len ten, kto má osvedčenie o odbornej spôsobilosti balneotechnika.

/3/ Ministerstvo vydá osvedčenie o odbornej spôsobilosti balneotechnika tomu, kto

a) má vysokoškolské vzdelanie vodohospodárskeho, hydrogeologického alebo chemickotechnologického zamerania a najmenej dvojročnú odbornú prax v oblasti vodného hospodárstva alebo úplné stredoškolské vzdelanie rovnakého zamerania a najmenej päťročnú odbornú prax v oblasti vodného hospodárstva,

b) úspešne absolvoval odbornú skúšku pred skúšobnou komisiou ministerstva.

/4/ Odborné skúšky balneotechnikov zabezpečuje odborne spôsobilá právnická osoba poverená ministerstvom.

§ 36

Úhrada za využívanie

/1/ Za využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd sa platí úhrada podľa odobratého množstva. Sadzobník úhrad je uvedený v prílohe.

/2/ Využívateľ je povinný úhradu vypočítať, oznámiť ju na predpísanom tlačive ministerstvu a odvieť do 31. januára kalendárneho roka na príjmový účet ministerstva.

/3/ Využívateľ, ktorý nezaplatil úhradu včas alebo v správnej sume, je povinný okrem nej zaplatiť aj penále. Penále je 0,01 % dlžnej sumy za každý deň omeškania.

/4/ Výnos úhrady a penále sú príjmom štátneho rozpočtu.

§ 37

Inšpekcia

/1/ Inšpekciu vykonáva ministerstvo svojimi zamestnancami a prizvanými osobami (ďalej len „inšpektor“). Prizvanými osobami môžu byť zamestnanci iných právnických osôb alebo fyzické osoby s ich súhlasom, ak je to odôvodnené osobitou povahou inšpekčnej úlohy.

/2/ Inšpektor je pri výkone inšpekcie oprávnený

a) vstupovať v sprievode povereného zamestnanca využivateľa do bezpečnostného pásma a do prevádzkových a skladových priestorov a odoberať vzorky liečivého zdroja a minerálnej vody,

b) požadovať od zamestnancov využivateľa a od balneotechnika údaje, informácie a vysvetlenia týkajúce sa využívania liečivého zdroja a minerálnej vody,

c) kontrolovať technický stav, prevádzkový stav a prevádzkyschopnosť záchytných a balneotechnických zariadení a meracích zariadení na meranie odberného množstva,

d) zisťovať stav a úroveň kúpeľného prostredia,

e) nahliadať do prevádzkovej evidencie týkajúcej sa využívania a úprav liečivého zdroja a minerálnej vody, robiť si z nich výpisy a požadovať vyhotovenie kópie,

f) vyzvať využivateľa na odstránenie zistených nedostatkov v určenej lehote a skontrolovať ich odstránenie,

g) pozastaviť až do rozhodnutia ministerstva (odsek 9) prevádzku

1. záchytného zariadenia, ak hrozí negatívne ovplyvnenie liečivého zdroja alebo minerálnej vody pri vývere, a

2. balneotechnického zariadenia, ak hrozí poškodenie výveru.

/3/ Ministerstvo zodpovedá za škodu, ktorú spôsobili inšpektori pri výkone oprávnení podľa odseku 2 využivateľovi.

/4/ Inšpektor je pri výkone inšpekcie povinný

a) vopred oznámiť využivateľovi predmet a účel inšpekcie a preukázať sa preukazom inšpektora najneskôr pred začiatkom inšpekcie,

b) postupovať tak, aby neboli dotknuté práva a právom chránené záujmy využivateľa,

c) oboznámiť využivateľa s protokolom o výsledku inšpekcie (ďalej len „protokol“) pred jeho prerokovaním a vyžiadať od neho v určenej lehote písomné vyjadrenie ku všetkým skutočnostiam, ktoré odôvodňujú uplatnenie právnej zodpovednosti,

d) preveriť opodstatnenosť námietok k zisteným skutočnostiam a zohľadniť opodstatnenosť a preukázané námietky v dodatku k protokolu a oboznámiť s ním využivateľa,

e) neopodstatnenosť námietok písomne oznámiť využivateľovi najneskôr do termínu prerokovania protokolu,

f) v zápisnici o prerokovaní protokolu uložiť využivateľovi, aby v určenej lehote predložil ministerstvu opatrenia prijaté na odstránenie zistených nedostatkov, príčin ich vzniku a v určenej lehote predložil aj písomnú správu o ich splnení,

g) odovzdať protokol, dodatok k protokolu, zápisnicu o prerokovaní protokolu alebo záznam o inšpekcii využivateľovi.

/5/ Využívatel' je oprávnený počas výkonu inšpekcie najneskôr v čase oboznámenia sa s protokolom písomne sa vyjadriť ku skutočnostiam zistených inšpektorom.

/6/ Využívatel' je povinný

a) umožniť inšpektorovi výkon oprávnení podľa odseku 2, ak sa preukáže preukazom inšpektora vydaným ministerstvom,

b) dostaviť sa na prerokovanie protokolu,

c) v určenej lehote prijať opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov a ich príčin,

d) predložiť ministerstvu písomnú správu o splnení opatrení prijatých na odstránenie zistených nedostatkov.

/7/ Ak sa inšpekciou nezistí porušenie povinností ustanovených na základe tohto zákona, nevypracuje sa protokol, ale len záznam o výsledku inšpekcie.

/8/ Inšpekcia je skončená v deň prerokovania protokolu alebo podpísania záznamu. Protokol sa považuje za prerokovaný aj vtedy, ak sa využívatel' odmietne oboznámiť s protokolom, písomne sa k nemu vyjadriť alebo podpísať zápisnicu o prerokovaní protokolu. Túto skutočnosť treba uviesť v zápisnici o prerokovaní protokolu.

/9/ Ministerstvo rozhodne o pozastavení prevádzky alebo o zrušení pozastavenia prevádzky záchytného zariadenia alebo balneotechnického zariadenia, ktorého prevádzka bola pozastavená podľa odseku 2 písm. g) do piatich pracovných dní odo dňa pozastavenia prevádzky.

§ 38

Splnomocňovacie ustanovenia

/1/ Všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá ministerstvo, ustanoví podrobnosti o

- a) obsahu návrhov na začatie konaní podľa tohto zákona a o ďalších náležitostiach vydávaných rozhodnutí,

- b) požiadavkách na hodnotenie

1. podzemnej vody, podzemného plynu, rašeliny a zeminy na ich uznanie za liečivý zdroj,

2. kvality ovzdušia a klimatických parametrov na ich uznanie za klimatické podmienky priaznivé na liečenie a

3. podzemnej vody na jej uznanie za minerálnu vodu,

- c) požiadavkách na režimové sledovanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd,

- d) obsahu geologického a hydrogeologického posudku, balneologického, bioklimatologického, klimatologického a výživového posudku a fyzikálnej, fyzikálnochemickej, chemickej, mikrobiologickej a biologickej analýzy na uznanie za liečivý zdroj alebo za minerálnu vodu a o požiadavkách na odbery vzoriek,

- e) náležitostiach žiadosti o preskúšanie odbornej spôsobilosti balneotechnika a o odbornej skúške balneotechnika,

- f) označovaní hraníc kúpeľného územia, bezpečnostného pásma a ochranného pásma prvého stupňa liečivých zdrojov, klimatických podmienok priaznivých na liečenie a minerálnych vôd.

/2/ Všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá ministerstvo, môže ustanoviť minimálne požiadavky na kúpeľné prostredie a na vybavenosť kúpeľných miest.

/3/ Kúpeľné miesto vyhlási vláda nariadením, ktoré

- a) podrobne vymedzí hranice kúpeľného miesta a kúpeľného územia,

- b) ustanoví hlavné funkcie kúpeľného miesta a prípustné spôsoby jeho využívania.

§ 39

Prechodné ustanovenia

/1/ Prírodné liečivé zdroje a prírodné zdroje minerálnych stolových vôd a klimatické podmienky priaznivé na liečenie vyhlásené podľa doterajších predpisov sa považujú za liečivé zdroje, minerálne vody a klimatické podmienky priaznivé na liečenie podľa tohto zákona až do ich zmeny alebo zrušenia rozhodnutím ministerstva podľa tohto zákona.

/2/ Ochranné pásma vyhlásené podľa doterajších predpisov sa považujú za ochranné pásma určené podľa tohto zákona až do ich zmeny alebo zrušenia rozhodnutím ministerstva podľa tohto zákona. Ministerstvo oznámi príslušným orgánom štátnej správy a obciam, na ktoré činnosti uvedené v § 11 ods. 1 sa do vydania rozhodnutia ministerstva o určení ochranných pásiem nevyžaduje záväzný posudok ministerstva.

/3/ Povolenia na využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd vydané podľa doterajších predpisov platia

a) do 1. januára 2003, ak využívatel' liečivého zdroja alebo využívatel' minerálnej vody nepredložil do tohto termínu osvedčenie o odbornej spôsobilosti balneotechnika (§ 35 ods. 2 až 4) alebo

b) do 31. decembra 2007, ak ich platnosť nezanikne skôr

1. podľa písmena a),

2. uplynutím lehoty, na ktorú boli vydané, alebo

3. zrušením povolenia.

/4/ Kúpeľné miesto vyhlásené podľa doterajších predpisov sa považuje za kúpeľné miesto podľa tohto zákona až do nadobudnutia účinnosti nariadenia vlády, ktorým sa vyhlasuje, mení alebo zrušuje vyhlásenie kúpeľného miesta. Štatút kúpeľného miesta vydaný podľa doterajších predpisov je štatútom kúpeľného miesta podľa tohto zákona až do nadobudnutia účinnosti všeobecne záväzného nariadenia obce o vydaní nového štatútu kúpeľného miesta alebo o zrušení štatútu kúpeľného miesta.

/5/ Kto ku dňu účinnosti tohto zákona vykonáva úpravu liečivého zdroja alebo minerálnej vody, na ktorú je potrebné povolenie podľa tohto zákona, je povinný požiadať o jeho vydanie do troch mesiacov odo dňa účinnosti tohto zákona.

/6/ Kto ku dňu účinnosti tohto zákona využíva liečivý zdroj spôsobom, ktorý nevyžadoval povolenie podľa doterajších predpisov, ale vyžaduje povolenie podľa tohto zákona, je povinný podať žiadosť o povolenie na využívanie podľa tohto zákona do 30. júna 2002, inak je ďalšie využívanie liečivého zdroja bez povolenia správnym deliktom.

/7/ Na konanie začaté pred účinnosťou tohto zákona sa vzťahujú doterajšie predpisy.

§ 40

Zrušovacie ustanovenia

Zrušujú sa

1. § 29 ods. 1 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch,
2. § 59 až 69, § 70 ods. 8 až 13, § 70 ods. 15, § 74 ods. 1 písm. i) a § 75 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti v znení zákona č. 241/1998 Z.z. a zákona č. 80/2000 Z.z.,
3. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej socialistickej republiky č. 15/1972 Zb. o ochrane a rozvoji prírodných liečebných kúpeľov a prírodných liečivých zdrojov v znení vyhlášky č. 77/1983 Zb.,
4. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 116/1996 Z.z. o parametroch, za ktorých možno vyhlásiť klimatické podmienky za priaznivé na liečenie a o spôsobe ich vyhlasovania,
5. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 2/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasuje prírodný zdroj minerálnej vody v obci Budiš a v obci Trenčianske Mitice za prírodný zdroj minerálnej stolovej vody,
6. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 16/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov v Bardejove,
7. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 17/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov v Brusne,
8. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 18/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov v Číži,

9. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 19/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov v Dudinciach a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd v Santovke a v Slatine,
10. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 20/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd v Martine,
11. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 21/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov v Sklených Tepliciach,
12. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 22/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov v Kováčovej a v Sliachi,
13. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 23/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov v Turčianskych Tepliciach,
14. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 28/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov vo Vyšných Ružbachoch,
15. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 66/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd v Trenčianskych Miticiach,
16. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 89/2000 Z.z. o vyhlásení prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd,
17. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 178/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasujú ochranné pásma prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd v Budiši,
18. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 179/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasuje prírodný zdroj vody v obci Dudince za prírodný liečivý zdroj,
19. vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 287/2000 Z.z., ktorou sa vyhlasuje prírodný zdroj minerálnej vody v obci Mníchova Lehota za prírodný zdroj minerálnej stolovej vody a ochranné pásma prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd v Mníchovej Lehote,
20. úprava Ministerstva zdravotníctva Slovenskej socialistickej republiky zo 16. júna 1975 č. Z-2041-2050/1975-D/4, ktorou sa vyhlasujú za prírodné liečivé zdroje prirodzene sa vyskytujúce vody prameňov Jesenius v Bojniciach, okres Prievidza, Prameň mládeže v Nimnici, okres Považská Bystrica, Ženský bazén I, Ženský bazén II a Mužský bazén v Rajeckých Tepliciach, okres Žilina, Modrý bazén, Červený bazén, Kollár a Živena v Turčianskych Tepliciach, okres Martin, a Fatra v Záturčí, okres Martin, registrovaná v čiaske 40/1975 Zb.,
21. úprava Ministerstva zdravotníctva Slovenskej socialistickej republiky zo 16. júna 1975 č. Z-2041-2053/1975-D/4, ktorou sa vyhlasujú za zdroje prírodných stolových minerálnych vôd prirodzene sa vyskytujúce vody prameňov Santovka II v Santovke, okres Levice, Slatina II v Slatine, okres Levice, a Slatina III v Slatine, okres levice, registrovaná v čiaske 40/1975 Zb.,
22. úprava Ministerstva zdravotníctva Slovenskej socialistickej republiky z 1. marca 1978 č. Z-4611-4616/1978-D/4, ktorou sa vyhlasujú niektoré prirodzene sa vyskytujúce vody v katastrálnom území Bardejovských Kúpeľov za prírodné liečivé zdroje, registrovaná v čiaske 31/1979 Zb.,
23. výnos Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky z 11. marca 1996 č. 694/1996-A o vyhlásení prírodných zdrojov za prírodné liečivé zdroje a za zdroje minerálnych stolových vôd, oznámenie č. 117/1996 Z.z.

§ 41 Účinnosť

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. marca 2002 okrem § 35 ods. 2, ktorý nadobúda účinnosť 1. marca 2003.

**Sadzobník
úhrad za využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd
(k § 38 ods. 1)**

1. Úhrada za využívanie liečivého zdroja vody
 - a) na liečenie je 4 Sk/m³,
 - b) na plnenie je 6 Sk/m³,
 - c) na rekreáciu je 10 Sk/m³,
 - d) na energetické účely je 7 Sk/m³,
 - e) na iné účely je 25 Sk/m³.
2. Úhrada za využívanie liečivého zdroja plynu
 - a) na liečenie je 0 Sk/m³,
 - b) na iné účely je 25 Sk/m³.
3. Úhrada za využívanie liečivého zdroja rašeliny a zeminy na liečenie je 12 Sk/m³.
4. Úhrada za využívanie minerálnej vody
 - a) na plnenie je 20 Sk/m³,
 - b) na iné účely je 25 Sk/m³.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

A. Všeobecná časť

I.

Navrhovaný zákon je ucelenou právnou úpravou o uznávaní a využívaní prírodných liečivých zdrojov a prírodných minerálnych vôd, vyhlasovaní kúpeľných území a vydávaní ich štatútov a o prírodných liečebných kúpeľoch. Nahrádza terajšiu úpravu v zákone Národnej rady Slovenskej republiky č. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti a vykonávacích predpisoch.

Dôvodom navrhnutia samostatného zákona je skutočnosť, že ani po novelizácii zákona o zdravotnej starostlivosti nie je upravovaná problematika komplexná a že upravovaná problematika ani nepatrí v plnom rozsahu do právnej úpravy o zdravotnej starostlivosti.

Predmetom navrhovaného zákona je využívanie prírodných zdrojov vhodných na liečenie v liečebných kúpeľoch v rámci poskytovania kúpeľnej starostlivosti alebo v iných zdravotníckych zariadeniach v rámci poskytovania zdravotnej starostlivosti a podzemných vôd vhodných na pitie ako prírodných minerálnych vôd.

II.

Navrhovaný zákon je v súlade s Ústavou Slovenskej republiky a medzinárodnými záväzkami Slovenskej republiky.

Predmet navrhovaného zákona nadväzuje na čl. 4 Ústavy Slovenskej republiky v tom zmysle, že upravuje veci, ktoré sú výhradným vlastníctvom Slovenskej republiky.

III.

Upravovaná problematika bola na území Uhorska (a teda aj Slovenska) historicky prvýkrát upravená na úrovni zákonov

- vo vzťahu k podzemným vodám, minerálnym prameňom a minerálnym vodám zák. čl. XXIII/1885 o vodnom práve (v znení zák. čl. XVIII/1913) a vykonávacími nariadeniami ministrov (napr. nariadením č. 45689/1885 o ochrane liečivých prameňov) a
- vo vzťahu k liečivým žriedlam, liečebným kúpeľom a liečivým vodám zák. čl. XIV/1876 o usporiadaní verejného zdravotníctva a vykonávacími nariadeniami ministrov (napr. nariadením č. 44404/1893 o dozore nad kúpeľmi a liečebnými miestami).

Ochranné pásma a vyvlastňovanie v záujme ochrany vodných zdrojov upravoval zák. čl. XLI/1881.

Z tejto právnej úpravy pochádzajú základné právne inštitúcie platné v podstate až doteraz týkajúce sa využívania vodných zdrojov na liečenie i na potravinárske (pitné) účely, na kúpeľnú starostlivosť v liečebných kúpeľoch, ako aj prevádzkovania liečebných kúpeľov, ochrany kúpeľného prostredia, kúpeľných poplatkov, a pod.

Kým právna úprava nakladania s vodami bola ucelená a veľmi kvalitná, problematika využívania prírodných zdrojov, minerálnych vôd a liečebných kúpeľov nebola ucelená a tvorila fragmentárne ustanovenia najmä vo všeobecných zdravotných predpisoch. Legislatívny pokus československej vlády o zjednotenie práva v Čechách (ríšsky zákon č. 68/1970 r.z. o zdravotníctve a krajinské predpisy pre Čechy zák. č. 49/1914 z.z.Č., pre Moravu zák. č. 38/1868 z.z. M. a pre Sliezsko zák. č. 30/1907 z.z. S.) a na Slovensku (uvedené vyššie) prijatím samostatného a pre celé Československo jednotného zákona o liečebných kúpeľoch a žriedlach v roku 1925 bol neúspešný.

Rozhodujúci právny režim týkajúci sa upravovanej problematiky v oblasti nakladania s podzemnými vodami sa v podstatnej miere zachoval až doteraz napriek tomu, že rakúske a uhorské predpisy o vodnom práve boli v Čechách i na Slovensku k 31. decembru 1954 zrušené

a nahradené jednotným československým zákonom č. 11/1955 Zb. o vodnom hospodárstve (v znení zákona č. 12/1959 Zb.). Tento zákon bol zrušený až doteraz platným zákonom č. 138/1973 Zb. o vodách (vodný zákon) a zákonom Slovenskej národnej rady č. 135/1974 Zb. o štátnej správe vo vodnom hospodárstve.

Problematika liečivých zdrojov bola zo všeobecných zdravotných predpisov v Čechách vyňatá vládny nariadením č. 223/1939 Zb. o ochrane prírodných liečivých zdrojov a problematika liečebných kúpeľov až zákonom č. 43/1955 Zb. o československých kúpeľoch a žriedlach. Tento zákon zrušil uvedené vládne nariadenie a upravoval aj problematiku ochrany liečivých prírodných zdrojov, aj prírodných liečebných kúpeľov. Tento zákon síce zjednotil odlišné právne režimy v Čechách a na Slovensku, ale bol len kusou rámcovou úpravou (spolu 26 paragrafov) ponechávajúcou široký priestor vykonávacím predpisom Ministerstva zdravotníctva a jeho Inšpektorátu na ochranu prírodných liečebných kúpeľov a prírodných liečivých zdrojov.

Zákomom č. 20/1966 Zb. o starostlivosti o zdravie ľudu došlo od 1. júla 1966 k opätovnému začleneniu upravovanej problematiky do všeobecných zdravotných predpisov. Tento stav trvá doteraz napriek tomu, že od 1. januára 1995 bol zákon č. 20/1966 Zb. zrušený a ním upravená problematika bola rozčlenená do viacerých zákonov (najmä do zákona NR SR č. 272/1994 Z.z. o ochrane zdravia ľudí, do zákona NR SR č. 273/1994 Z.z. o zdravotnom poistení, financovaní zdravotného poistenia, o zriadení Všeobecnej zdravotnej poisťovne a o zriaďovaní rezortných, odvetvových, podnikových a občianskych zdravotných poisťovní, do zákona NR SR č. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti).

IV.

Upravovaná problematika nezakladá nové nároky na plán práce, ani nezaťažuje podnikateľov nad terajšiu mieru. Navrhovaný zákon nepredpokladá zmeny v usporiadaní orgánov štátnej správy. Navrhovaná právna úprava nemá vplyv na zamestnanosť a tvorbu pracovných miest.

Aplikácia zákona bude mať dopad na štátny rozpočet a na rozpočty obcí, v ktorých území sú kúpeľné miesta v príjmovej časti i vo výdavkovej časti, a to v tomto rozsahu a štruktúre:

V príjmovej časti štátneho rozpočtu sa predpokladá celkové zvýšenie výnosu úhrad za využívanie prírodných liečivých zdrojov a prírodných minerálnych vôd, ktoré vznikne

- zo širšieho okruhu spoplatnenia využívaných prírodných zdrojov (v dôsledku zníženia hranice obsahu voľného oxidu uhličitého na 250 mg/l) a
- z úpravy sadzieb úhrad podľa navrhovaného zákona (jeho prílohy).

Podľa platnej úpravy nebol doteraz nijaký príjem do štátneho rozpočtu, pretože výnos odvodu úhrady za využívanie prírodných liečivých zdrojov a prírodných minerálnych stolových vôd plynul do Štátneho fondu zdravia (za rok 2000 spolu 9,5 milióna Sk).

Navrhovaný zákon predpokladá každoročný príjem do štátneho rozpočtu v rozsahu

- 100 % celkového výnosu úhrad za využívanie prírodných liečivých zdrojov, vrátane prípadných penále (asi 11,2 milióna Sk) a
- 100 % celkového výnosu pokút za správne delikty (pokuty ukladá a vymáha Ministerstvo zdravotníctva SR) a za priestupky (pokuty ukladajú a vymáhajú okresné úrady); presný výpočet výnosu nie je možný, lebo nie je známe, koľko bude spáchaných správnych deliktov a priestupkov, koľko ich bude prejednaných, aké vysoké budú uložené pokuty a ako budú vymožené.

V príjmovej časti kapitoly zdravotníctva sa každoročne predpokladá v rámci štátneho rozpočtu účelovo určiť prostriedky na zabezpečovanie ochrany a využívania prírodných liečivých zdrojov a prírodných minerálnych vôd v rozsahu

- do 70 % z celkového výnosu úhrad za využívanie prírodných liečivých zdrojov a prírodných minerálnych vôd a
- do 50 % celkového výnosu pokút za správne delikty a za priestupky uložené podľa tohto zákona.

V príjmovej časti rozpočtov obcí bol doteraz príjem z výnosu kúpeľného poplatku. Tento príjem zostáva zachovaný.

Navrhovaný zákon zabezpečuje zvýšenie príjmov rozpočtov obcí, pričom sa každoročne predpokladá prideliť obciam dotácie zo štátneho rozpočtu na rozvoj kúpeľného miesta v rozsahu

- do 30 % celkového výnosu úhrad za využívanie prírodných liečivých zdrojov, vrátane prípadných penále (asi 2, 4 mil. Sk),
- do 50 % celkového výnosu pokút za správne delikty (pokuty ukladá a vymáha Ministerstvo zdravotníctva SR) a za priestupky (pokuty ukladajú a vymáhajú okresné úrady); presný výpočet výnosu nie je možný, lebo nie je známe, koľko bude spáchaných správnych deliktov a priestupkov, koľko ich bude prejednaných, aké vysoké budú uložené pokuty a ako budú vymožené a
- 100 % výnosu pokút uložených v blokovaní konaní obcou; presný výpočet nie je možný, lebo nie je známe, koľko bude v obciach spáchaných priestupkov, koľko z nich bude vybavených v blokovaní konaní.

Vo výdavkovej časti štátneho rozpočtu si aplikácia navrhovaného zákona vyžiada úhradu výkonu štátnej správy (Inšpektorátu kúpeľov a zriediel) v tomto rozsahu:

- v roku 2002 spolu 8,8 milióna Sk,
- v roku 2003 spolu 9,3 milióna Sk,
- v roku 2004 spolu 8,6 milióna Sk,
- v roku 2005 spolu 8,0 milióna Sk a
- počnúc rokom 2006 každoročne 7,4 milióna Sk.

Štruktúra týchto výdavkov je nasledovná:

1. Zriadenie a prevádzka centrálného monitorovacieho systému prírodných liečivých zdrojov a zdrojov minerálnych vôd v roku 2002 je 1,5 mil. Sk, v roku 2003 je 1,9 mil. Sk, v roku 2004 je 1,2 mil. Sk, v roku 2005 0,6 mil. Sk a od roku 2006 0,1 mil. Sk.
2. Vykonávanie základných, komplexných a kontrolných analýz prírodných liečivých zdrojov a zdrojov minerálnych vôd je každoročne asi 1,5 mil. Sk.
3. Vykonávanie hydrogeologického prieskumu je každoročne asi 1,5 mil. Sk.
4. Obstarávanie odborných posudkov, štúdií a iných podkladov súvisiacich s ochranou a využívaním prírodných liečivých zdrojov, minerálnych vôd a vhodných na uznanie a kúpeľného prostredia je každoročne asi 0,5 mil. Sk.
5. Obstarávanie hydrogeologických štúdií o nových prírodných zdrojoch podzemných vôd vhodných na uznanie je každoročne asi 0,3 mil. Sk.
6. Obstarávanie tabúl označujúcich ochranné pásma prvého stupňa je každoročne asi 0,3 mil. Sk.
7. Inšpekcia technických zariadení vrátane karotážnych meraní a meraní kamerou je každoročne asi 0,2 mil. Sk.
8. Vypracúvanie návrhov na vklad údajov o ochranných pásmach do katastra nehnuteľností je každoročne asi 0,5 mil. Sk.
9. Obstarávanie výskumných úloh z oblasti hydrogeológie, balneológie a balneotechniky je každoročne asi 0,1 mil. Sk.

Uvedené výdavky štátneho rozpočtu budú v zásade kryté z vyššie uvedených príjmov štátneho rozpočtu, prípadné saldo v neprospech príjmov vykryje rozpočtová kapitola Ministerstva zdravotníctva SR. Počnúc rokom 2006 bude celkové predpokladané saldo rozpočtových príjmov a výdavkov asi 3,7 mil. Sk v prospech príjmov do štátneho rozpočtu.

Návrh zákona o prírodných liečivých zdrojoch, prírodných liečebných kúpeľoch a prírodných minerálnych vodách bol v súlade s § 3 ods. 2 zákona č. 106/1999 Z.z. o hospodárskom a sociálnom partnerstve (zákon o tripartite) prerokovaný v RHSD SR dňa 20.7.2001. Výsledkom rokovania bol súhlas s predloženým návrhom zákona a odporúčanie jeho predloženia na rokovanie vlády.

V
(doložka zlučiteľnosti)

1. Navrhovateľ zákona: Vláda Slovenskej republiky
2. Názov zákona: Zákon o prírodných liečivých zdrojoch, prírodných liečebných kúpeľoch a prírodných minerálnych vodách
3. V práve Európskej únie je problematika návrhu zákona upravená v týchto smerniciach:
V smernici Rady 80/777/EHS o zblížení zákonov členských štátov vzťahujúcich sa na využívanie a obchodovanie s prírodnými minerálnymi vodami v znení smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/70/EHS.
4. Návrh zákona svojou problematikou patrí medzi prioritné oblasti aproximácie práva uvedené v čl. 70 Európskej dohody o pridružení (ochrana zdravia a života ľudí, zvierat a rastlín) a nepatrí medzi priority odporúčané v Bielej knihe.
5. Charakteristika právnych noriem Európskej únie, ktorými je upravená problematika návrhu zákona:
Smernica Rady 80/777/EHS zjednocuje proces uznávania prírodných minerálnych vôd, určuje podmienky zisťovania fyzikálnych vlastností, chemického zloženia a fyziologických účinkov na ľudský organizmus, zjednocuje podmienky plnenia a spotrebiteľského balenia prírodných minerálnych vôd, vrátane ich označovania, prípustné spôsoby úprav prírodných minerálnych vôd určených na distribúciu a postup pri zistení vôd na trhu, ktoré nie sú v súlade s požiadavkami podľa smernice.
6. Stupeň kompatibility s právom Európskej únie: Čiastočná
Návrh zákona je v podstatnom rozsahu plne kompatibilný so smernicou uvedenou v bode 3. Nie je kompatibilný v oblasti notifikácií (čl. 9 ods. 4 smernice) a spolupráce so Stálym výborom pre potraviny (čl. 12 smernice) a s Vedeckým výborom pre potraviny (čl. 4 ods. 1 smernice).
Pre dosiahnutie plnej kompatibility návrhu zákona s právom Európskej únie bude potrebné novelizovať Potravinový kódex a vykonávací predpis k návrhu zákona (pred vstupom do Európskej únie) a návrh zákona (po vstupe do Európskej únie).

TABUĽKA ZHODY návrhu zákona s právom Európskej únie

SMERNICA RADY 80/777/EEC z 15. júla 1980 o zblížení zákonov členských štátov vzťahujúcich sa na využívanie a obchodovanie s prírodnými minerálnymi vodami (v znení smernice 96/70/ES Európskeho parlamentu a Rady z 28. októbra 1996)			• návrh zákona o prírodných liečivých zdrojoch, prírodných liečebných kúpeľoch a prírodných minerálnych vodách • návrh vyhlášky, ktorou sa vykonáva zákon o prírodných liečivých zdrojoch, prírodných liečebných kúpeľoch a prírodných minerálnych vodách • Výnos MP-SR a MZ-SR č. 2313/4/2000-100, ktorým sa vydáva hlava Potravinového kódexu SR upravujúca nápoje					
COUNCIL DIRECTIVE 80/777/EEC of 15 July 1980 on the approximation of the laws of the Member States relating to the exploitation and marketing of natural mineral waters								
1	2	3	4	5	6	7	8	9
článok 1	Článok prvý							
ods.1	1. Táto smernica sa týka vôd ťažených zo zeme členského štátu a uznaných zodpovedným orgánom tohoto členského štátu za prírodnú minerálnu vodu spĺňajúcu ustanovenia prílohy I, časť I.	N	návrh zákona	§ 2 ods. 4	/4/ Prírodná minerálna voda (ďalej len „minerálna voda“) je mikrobiologicky nezávadná podzemná voda, ktorá pochádza z podzemnej štruktúry, vyvierá z prirodzeného alebo navŕtaného výveru a odlišuje sa od pitnej vody pôvodným stavom, zložením, obsahom rozpustených minerálnych látok, stopových prvkov a voľného oxidu uhličitého a fyziologickými účinkami na ľudský organizmus a bola uznaná podľa tohto zákona.	Y		
ods.2	2. Táto smernica sa taktiež týka vôd ťažených zo zeme tretej krajiny, dovážaných do Spoločenstva a uznaných za prírodné minerálne vody zodpovedným orgánom členského štátu.	N	návrh zákona	§ 21 ods. 6	/6/ Vodu možno distribuovať ako minerálnu vodu len vtedy, ak bola uznaná za minerálnu vodu. To sa vzťahuje aj na minerálnu vodu z dovozu.	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			návrh zákona	§ 4 ods. 3 písm. f	/3/ Ministerstvo ako správny orgán f) uznáva minerálne vody (§ 21 a 31) a povoľuje ich využívanie (§ 23),			
	Vody stanovené v prvom pododseku môžu byť takto uznané iba ak zodpovedný orgán krajiny, kde sa táto voda čerpá potvrdí, že tieto spĺňajú prílohu I, časť I a že sa vykonávajú pravidelné kontroly na základe ustanovení prílohy II, odseku 2.	N	návrh zákona	§ 21 ods. 1 § 22 ods. 2 § 4 ods. 3 písm. a písm. f písm. n	/1/ Ministerstvo uzná podzemnú vodu za minerálnu vodu, ak spĺňa požiadavky na uznanie (§ 22) a je zabezpečené jej využívanie na plnenie a jej ochrana. /2/ Podzemná voda sa hodnotí geologickým a hydrogeologickým posudkom. Fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty sa zisťujú fyzikálnou, fyzikálno-chemickou, chemickou, mikrobiologickou a biologickou analýzou. Fyziologické účinky na ľudský organizmus sa hodnotia výživovým posudkom. /3/ Ministerstvo ako správny orgán a) určuje ochranné pásma liečivých zdrojov a minerálnych vôd (§ 5) a podáva návrhy na zápis ochranných pásiem do katastra nehnuteľností (§ 6 ods. 4), f) uznáva minerálne vody (§ 21 a 31) a povoľuje ich využívanie (§ 23), n) zisťuje fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty liečivých zdrojov, minerálnych vôd a zdrojov vhodných na uznanie, ako aj ich výdatnosť,	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			návrh zákona	§ 4 ods. 4 písm. b	/4/ Ministerstvo ako orgán štátneho dozoru b) sleduje plnenie podmienok určených v povoleniach na využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd a v povoleniach na úpravu liečivých zdrojov a minerálnych vôd,			
	Platnosť certifikácie, uvedenej v druhom pododseku, nesmie presiahnuť obdobie piatich rokov. V prípade obnovovania certifikácie pred vypršaním horeuvedeného obdobia nebude potrebné opakovať proces posudzovania, uvedený v prvom pododseku.	N	návrh zákona	§ 31 ods. 1	/1/ Rozhodnutie o uznaní platí na dovoz tej istej minerálnej vody s tým istým obchodným názvom v uznanom spotrebiteľskom balení bez ohľadu na osobu dovozcu počas platnosti uznania.	Y		
			návrh vyhlášky	ods. 2 § 5 ods. 1 písm. b ods. 3	/2/ Platnosť rozhodnutia o uznaní je najviac päť rokov. Platnosť rozhodnutia o uznaní možno predĺžiť na návrh ktoréhokoľvek dovozcu o čas uvedený v návrhu, najviac o päť rokov, a to aj opakovane, ak sa nezistia zmeny v dovoze a distribúcii minerálnej vody. /1/ Návrh na začatie konania o uznanie minerálnej vody z dovozu obsahuje b) osvedčenie o uznaní vydané kompetentným orgánom v krajine pôvodu, /3/ Doklad podľa ods. 1 písm. b) nesmie byť starší ako 5 rokov.			
ods.3	3. Táto smernica sa nevzťahuje: - na vody, ktoré sú liečebnými výrobkami v zmysle smernice (EHS) č. 65/65(3), - na prírodné minerálne vody využívané pri zdroji na liečebné účely v termálnych alebo minerálnych zariadeniach.	n.a.						

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ods.4	4. Podklady na uznanie spomínané v odseku 1 a 2 bode budú oznámené v náležitej forme zodpovedným orgánom členského štátu a budú oficiálne zverejnené	N	návrh zákona	§ 27 ods. 5	/5/ Vydanie, zmena a zrušenie rozhodnutí sa oznamuje na Internet. Zoznam vydaných, zmenených a zrušených rozhodnutí zverejňuje ministerstvo vo svojom publikačnom prostriedku.	Y		
ods.5	5 Každý členský štát bude informovať Komisiu o prípadoch, v ktorých bolo uznanie uvedené v odseku 1 a 2 udelené alebo odobraté. Zoznam prírodných minerálnych vôd takto uznaných bude zverejnený v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.	n.a.						
článok 2	Článok druhý Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby výlučne vody spomínané v článku 1, ktoré sú v súlade s ustanoveniami tejto smernice mohli byť obchodovateľné ako prírodné minerálne vody	N	návrh zákona	§ 21 ods. 6	/6/ Vodu možno distribuovať ako minerálnu vodu len vtedy, ak bola uznaná za minerálnu vodu. To sa vzťahuje aj na minerálnu vodu z dovozu.	Y		
článok 3	Článok tretí Zdroje prírodných minerálnych vôd môžu byť využívané a ich vody môžu byť plnené do fliaš iba v súlade s prílohou II.	N	návrh zákona	§ 23 ods. 1 § 21 ods. 1	/1/ Minerálne voda je vo vlastníctve Slovenskej republiky. Na jej využívanie je potrebné povolenie ministerstva. /1/ Ministerstvo uzná podzemnú vodu za minerálnu vodu, ak spĺňa požiadavky na uznanie (§ 22) a je zabezpečené jej využívanie na plnenie a jej ochrana	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
článok 4 ods 1	Článok štvrtý 1. Na prírodnej minerálnej vode tak, ako bola získaná pri svojom zdroji, sa nesmú vykonávať žiadne zásahy okrem:	N	návrh zákona	§ 24 ods. 1	/1/ Minerálna voda v prirodzenom stave sa smie upravovať len	Y		
	(a) oddeľovania nestabilných zložiek, ako sú napríklad zlúčeniny železa a síry, uskutočňované prostredníctvom filtrácie alebo dekantácie, ktorým môže predchádzať oxygenácia pokiaľ dôsledkom uvedených postupov nebude zmena zloženia vody z hľadiska jej základných zložiek, vytvárajúcich jej vlastnosti;	N	návrh zákona	písm. a § 24 ods. 2	a) oddeľovaním nestabilných zložiek, najmä zlúčenín železa a síry, ak sa uskutočňujú filtráciou alebo dekantáciou spojenou s okysličením, /2/ Úpravami podľa odseku 1 nesmie nastať zmena chemického zloženia minerálnej vody a musia zostať zachované základné zložky minerálnej vody charakteristické pre jej výživové vlastnosti.			
	(b) oddeľovania zlúčenín železa, mangánu a síry, ako aj arzénu z niektorých minerálnych vôd, uskutočňované prostredníctvom pôsobenia vzduchu obohateného o ozón pokiaľ dôsledkom uvedených postupov nebude zmena zloženia vody z hľadiska jej základných zložiek, vytvárajúcich jej vlastnosti, a pokiaľ:	N	návrh zákona	§ 24 ods. 1 písm. b § 24 ods. 2	/1/ Minerálna voda v prirodzenom stave sa smie upravovať len b) oddeľovaním zlúčenín železa, mangánu, síry a arzénu, ak sa uskutočňujú pôsobením vzduchu alebo kyslíka obohateného o ozón, /2/ Úpravami podľa odseku 1 nesmie nastať zmena chemického zloženia minerálnej vody a musia zostať zachované základné zložky minerálnej vody charakteristické pre jej výživové vlastnosti.	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	- zodpovedá spôsob úpravy podmienkam pre používanie, ktoré budú stanovené v súlade s postupom, uvedeným v článku 12 a po konzultácii s Vedeckým výborom pre potraviny, zriadeným na základe Rozhodnutia Komisie 95/273/ES,	n.a.						
	- bude spôsob úpravy oznámený kompetentným orgánom, ktoré ho budú osobitne kontrolovať;	N	návrh zákona	§ 4 ods. 3 písm. h § 4 ods. 4 písm. b	/3/ Ministerstvo ako správny orgán h) povoľuje úpravu liečivého zdroja (§ 15) a minerálnej vody (§ 24) , /4/ Ministerstvo ako orgán štátneho dozoru b) sleduje plnenie podmienok určených v povoleniach na využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd a v povoleniach na úpravu liečivých zdrojov a minerálnych vôd,	Y		
	(c) oddeľovania nežiadúcich zložiek iných ako tie, ktoré sú uvedené pod písmenami (a) a (b) pokiaľ takáto úprava neovplyvní zloženie vody z hľadiska jej základných zložiek vytvárajúcich jej vlastnosti a pokiaľ:	n.a.						
	- zodpovedá spôsob úpravy podmienkam pre používanie, ktoré budú na základe konzultácií s Vedeckým výborom pre potraviny stanovené v súlade s postupom, uvedeným v článku 12;	n.a.						
	- bude spôsob úpravy oznámený kompetentným orgánom, ktoré ho budú osobitne kontrolovať,	N		§ 4 ods. 3 písm. h § 4 ods. 4 písm. b	/3/ Ministerstvo ako správny orgán h) povoľuje úpravu liečivého zdroja (§ 15) a minerálnej vody (§ 24) , /4/ Ministerstvo ako orgán štátneho dozoru b) sleduje plnenie podmienok určených v povoleniach na využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd a v povoleniach na úpravu liečivých zdrojov a minerálnych vôd,			

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	(d) celkového, alebo čiastočného odstraňovania voľného oxidu uhličitého, uskutočňovaného výlučne fyzikálnymi metódami.	N	návrh zákona	§ 24 ods. 1 písm. d	/1/ Minerálna voda v prirodzenom stave sa smie upravovať len d) úplným alebo čiastočným odstraňovaním oxidu uhličitého, ak sa uskutočňuje výlučne fyzikálnymi metódami,	Y		
ods.2	2. K prírodnej minerálnej vode tak, ako bola získaná pri svojom zdroji, nemožno s výnimkou pridávania alebo opätovného pridávania oxidu uhličitého uskutočňovaného za podmienok uvedených v časti III prílohy I, pridávať žiadne iné látky.	N	návrh zákona	§ 24 ods. 1 písm. e	/1/ Minerálna voda v prirodzenom stave sa smie upravovať len e) dosycovaním minerálnej vody oxidom uhličitým,	Y		
ods. 3	3. Zakazuje sa najmä dezinfekcia vody akýmkoľvek prostriedkami a na základe odseku 2 aj pridávanie bakteriostatických látok alebo akákoľvek iná úprava, ktorej pravdepodobným dôsledkom by bola zmena počtu prežívajúcich bakteriálnych kolónií v prírodnej minerálnej vode.	N	návrh zákona	§ 24 ods. 3	/3/ Zakazuje sa dezinfekcia minerálnej vody dezinfekčnými prostriedkami, pridávanie bakteriostatických látok, okrem oxidu uhličitého, a iné ošetrovanie, ktorého výsledkom je zmena počtu prežívajúcich bakteriálnych kolónií v minerálnej vode.	Y		
ods.4	4. Odsek 1 nepredstavuje prekážku pre využívanie prírodných minerálnych vôd a pramenitých vôd na výrobu nealkoholických nápojov.	N	potravinový kódex	§ 20 ods. 1	/1/ Nealkoholické nápoje sú nápoje, ktoré neobsahujú alkohol alebo obsahujú alkohol v množstve najviac 0,5 objemové percentá a sú vyrobené z ovocnej alebo inej rastlinnej zložky, pitnej vody alebo minerálnej vody, sladidiel, látok určených na aromatizáciu potravín, alebo sú vyrobené kombináciou uvedených zložiek. Nealkoholické nápoje možno sýtiť oxidom uhličitým.	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
článok 5 ods. 1	Článok piaty 1. Celkový počet oživeniaschopných kolónotvorných jedincov v prírodnej minerálnej vode na zdroji by mal zodpovedať prirodzenému počtu kolónotvorných jedincov a poskytnúť dostatočný dôkaz o ochrane zdroja pred možnými kontamináciami. Tento celkový počet oživeniaschopných kolónotvorných jedincov prírodných minerálnych vôd bude stanovený podľa podmienok ustanovených v prílohe 1, časť II, bod 1.3.3.	N	návrh zákona	§ 22 ods. 1	/1/ Podzemná voda spĺňa požiadavky na uznanie, ak a) voda pochádza z podzemnej štruktúry chránenej pred znečisťovaním a na využitie sa zachytáva v záchytnom zariadení,	Y		
			návrh vyhlášky	písm. a	b) voda je zdravotne neškodná a pri použití na plnenie nemá zmenené pôvodné zloženie, ani ostatné pôvodné prírodné znaky,			
				písm. b	/1/ Z mikrobiologického hľadiska sa požaduje, aby podzemná voda k uznaniu za liečivý zdroj alebo za minerálnu vodu využívaných na plnenie			
				§ 12 ods. 1	c) obsahovala oživeniaschopný celkový počet kolónotvorných jedincov len taký, ktorý je výsledkom normálneho zvýšenia obsahu baktérií, ktorý mala voda pôvodne na zdroji a teda nepoukazuje na znečistenie vody pri získavaní a plnení.			
			návrh zákona	písm. c	/2/ Podzemná voda sa hodnotí geologickým a hydrogeologickým posudkom. Fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty sa zisťujú fyzikálnou, fyzikálno-chemickou, chemickou, mikrobiologickou a biologickou analýzou. Fyziologické účinky na ľudský organizmus sa hodnotia výživovým posudkom.			
				§ 22 ods. 2				

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			návrh vyhlášky	§ 11 ods. 1 písm. f	/1/ Fyzikálna, fyzikálno-chemická, chemická, mikrobiologická a biologická analýza podzemnej vody na jej uznanie za liečivý zdroj a podzemnej vody na uznanie za minerálnu vodu obsahuje f) mikrobiologické a biologické ukazovatele, a to 1. termotolerantné koliformné baktérie v KTJ/100 ml, 2. koliformné baktérie v KTJ/100 ml, 3. enterokoky v KTJ/100 ml, 4. mezoofilné baktérie v KTJ/ml, 5. psychrofilné baktérie (KTJ/ml), 6. pseudomonas aeruginosa v KTJ/100 ml, 7. anaeróbne sporujúce baktérie redukujúce sulfity v KTJ/50 ml, 8. pokrytosť zorného poľa mikroskopu železitými baktériami a mangánovými baktériami v percentách, 9. počet živých organizmov v jedincoch/ml, 10. počet mŕtvych organizmov v jedincoch/ml, 11. abiosestón v percentách, písm. g			
	Po naplnení do fliaš nesmie celkový počet kolónotvorných jedincov prekročiť 100 na mililiter pri teplote od 20 do 22 °C kultivovanej 72 hodín na agar-agar alebo agar-želatinovej zmesi a 20 na mililiter pri teplote 37 °C kultivovanej 24 hodín na agar-agar. Celkový počet kolónotvorných jedincov bude stanovený do 12 hodín po plnení do fliaš, pričom vzorka vody bude mať počas tohto 12-hodinového obdobia teplotu 4 °C ± 1 °C.	N	potravinový kódex	Príl. 1 tab. 3 riad. 5 riad. 4	Mikrobiologické a biologické ukazovatele minerálnej vody Psychrofilné baktérie KTJ/ml MH 200 Mezofilné baktérie KTJ/ml MH 20	P		Potrebná novela potrav. kódexu

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Na zdroji by tieto hodnoty nemali prekročiť hodnotu 20 na mililiter pri teplote od 20 do 22 °C za obdobie 72 hodín a 5 na mililiter pri teplote 37 °C za obdobie 24 hodín jednotlivo za predpokladu, že sú považované za orientačné a nie maximálne dovolené hodnoty.	N	návrh vyhlášky	§ 12 ods. 1 písm. b bod 1 bod. 2	/1/ Z mikrobiologického hľadiska sa požaduje, aby podzemná voda k uznaniu za liečivý zdroj alebo za minerálnu vodu využívaných na plnenie b) na zdroji neprekročila obsah 1. psychrofilných baktérií v 1 ml kultivované pri 20 °C za 72 hodín orientačnú hodnotu 20, 2. mezofilných baktérií v 1 ml kultivované pri 37 °C za 24 hodín orientačnú hodnotu 5.	Y		
ods. 2	2. Na zdroji a počas predaja prírodné minerálne vody nesmú obsahovať (a) parazity a patogénne organizmy; (b) Escherichia coli a ďalšie koliformné baktérie a fekálne streptokoky v žiadnej 250 ml skúmanej vzorke; (c) sporulujúce sulfid redukujúce anaeróbne organizmy v žiadnej 50 ml skúmanej vzorke; (d) baktérie Pseudomonas aeruginosa v žiadnej 250 ml skúmanej vzorke.	N	návrh vyhlášky	§ 12 ods. 1 písm. a bod 1 bod 2 bod 3 bod 4 bod 6 bod 5	/1/ Z mikrobiologického hľadiska sa požaduje, aby podzemná voda k uznaniu za liečivý zdroj alebo za minerálnu vodu využívaných na plnenie a) neobsahovala na zdroji choroboplodné zárodky, a to 1. parazity a patogénne mikroorganizmy, 2. termotolerantné koliformné baktérie v 250 ml kultivované pri 37 °C a 44,5 °C, 3. koliformné baktérie v 250 ml kultivované pri 37 °C a 44,5 °C, 4. fekálne streptokoky v 250 ml, 6. anaeróbne sporulujúce baktérie redukujúce sulfidy v 50 ml, 5. pseudomonas aeruginosa v 250 ml a	Y		
ods. 3	3. Bez vplyvu na odseky 1 a 2 a podmienky čerpania ustanovené v prílohe II, počas obchodovania:	N	návrh vyhlášky	§ 12 ods. 1	/1/ Z mikrobiologického hľadiska sa požaduje, aby podzemná voda k uznaniu za liečivý zdroj alebo za minerálnu vodu využívaných na plnenie	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	- celkový počet oživeniaschopných kolónotvorných jedincov v prírodnej minerálnej vode môže byť len taký počet, ktorý je výsledkom normálneho rastu obsahu baktérií, ktorý má na zdroji - prírodná minerálna voda nesmie mať žiadne organoleptické vady.		návrh vyhlášky	§ 12 ods. 1 písm. c ods. 2	c) obsahovala oživeniaschopný celkový počet kolónotvorných jedincov len taký, ktorý je výsledkom normálneho zvýšenia obsahu baktérií, ktorý mala voda pôvodne na zdroji a teda nepoukazuje na znečistenie vody pri získavaní a plnení. /2/ Zo senzorického hľadiska sa požaduje, aby podzemná voda k uznaniu za liečivý zdroj alebo za minerálnu vodu využívaných na plnenie nesmie mať žiadne senzorické defekty.			
článok 6	Článok šiesty Všetky nádoby používané na balenie prírodných minerálnych vôd budú zabezpečené uzávermi navrhnutými tak, aby sa zabránilo prípadnému falšovaniu alebo kontaminácii.	N	potravinový kódex	§ 4 ods. 5	/5/ Spotrebiteľský obal, ktorý sa používa na balenie stolovej vody, dojčenskej vody, minerálnej vody, liečivej vody a balenej pitnej vody musí mať uzáver, ktorý zabraňuje manipulácii s vodou a jej kontaminácii. Spotrebiteľský obal na balenie dojčenskej vody väčší ako 0,33 l musí mať uzáver na opakované uzatváranie obalu; uzáver musí byť zabezpečený plombou alebo odtrhovacou páskou.	Y		
článok 7 ods. 1	Článok siedmy Všetky nádoby používané na balenie prírodných minerálnych vôd budú zabezpečené uzávermi navrhnutými tak, aby sa zabránilo prípadnému falšovaniu alebo kontaminácii.	N				N		Potrebná novela potrav. kódexu
	1. Obchodné označenie prírodných minerálnych vôd bude „prírodná minerálna voda“ alebo v prípade prírodnej minerálnej vody perlivej tak ako je definovaná v prílohe 1, odsek III. bude použitý niektorý z názvov „prírodná minerálna	N				N		Potrebná novela potrav. kódexu

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	voda prirodzene obsahujúca oxid uhličitý“, „prírodná minerálna voda obohatená prírodným oxidom uhličitým“, alebo „sýtená prírodná minerálna voda“. Obchodné označenie prírodných minerálnych vôd, ktoré boli podrobené niektorej úprave uvedenej v Čl. 4 (1) (b) bude doplnený o označenie „úplne zbavená CO2“ alebo „čiastočne zbavená CO2“							
ods. 2	2. Etikety na prírodných minerálnych vodách musia poskytovať i nasledujúce povinné informácie: (a) uvedenie analytického zloženia, udávajúceho charakteristické zložky minerálnej vody;	N	potravinový kódex	§ 15 ods. 1 písm. b písm. c písm. h písm. g	/1/ Na spotrebiteľskom obale minerálnej vody musia byť uvedené aj tieto údaje: b) označenie, ktoré charakterizuje jej klasifikáciu, c) minerálne zloženie prameňa alebo minerálne zloženie zmesi minerálnej vody, ak je čerpaná z viacerých prameňov v jednom mieste, h) informácia o zvýšenom množstve s uvedením množstva niektorých významných látok, ako sú -fluoridy, horčík, sodík alebo chloridy, g) celková mineralizácia a množstvo plynov	Y		
	(b) miesto vytiažovania prameňa a názov prameňa;	N	potravinový kódex	§ 15 ods. 1 písm. a	/1/ Na spotrebiteľskom obale minerálnej vody musia byť uvedené aj tieto údaje: a) miesto a názov prameňa, z ktorého sa voda získava a plní do spotrebiteľského balenia	Y		
	(c) informácie o akejkoľvek úprave, uvedenej v článku 4 (1) b) a c).	N	potravinový kódex	§ 15 ods. 1 písm. d	/1/ Na spotrebiteľskom obale minerálnej vody musia byť uvedené aj tieto údaje: d) použité postupy na jej zdravotné zabezpečenie podľa § 14 ods. 2	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			potravinový kódex	§ 14 ods. 2	/2/ Zdravotné zabezpečenie minerálnej vody je prípustné iba postupom, ktorý zásadným spôsobom nepriaznivo neovplyvní prírodné zloženie minerálnej vody; používanie chemických dezinfekčných prostriedkov je zakázané.			
ods. 2a	2.a V prípade chýbania zákonných ustanovení upravujúcich poskytovanie informácií o úpravách uvedených v odseku 2(c) na úrovni Spoločenstva si členské štáty môžu ponechávať v platnosti svoje národné zákonné ustanovenia.	n.a.						
článok 8 ods. 1	Článok ôsmy 1. Názov lokality, dediny alebo miesta sa môže objaviť v znení obchodného označenia , ktorý sa vzťahuje na prírodnú minerálnu vodu, ktorej zdroj je využívaný na mieste udanom týmto označením a zaisťuje, že názov nie je klamlivý s ohľadom na miesto ťažby prameňa.	N	potravinový kódex			N		Potrebná novela potrav. kódexu
ods. 2	2. Zakazuje sa obchodovať s prírodnou minerálnou vodou z jedného a toho istého prameňa pod viac ako jedným obchodným označením	N	potravinový kódex	§ 15 ods. 4	/4/ Je zakázané uvádzať do obehu minerálnu vodu získanú z jedného a toho istého prameňa pod viacerými obchodnými názvami.	Y		
ods. 3	3. V prípade, že nálepky alebo nápisy na obaloch, v ktorých sa prírodné minerálne vody predávajú, obsahujú obchodný názov odlišujúci sa od názvu prameňa alebo miesta jeho využitia, toto miesto alebo názov prameňa bude označené písmenami najmenej jeden a pol krát väčšími a širšími ako sú najväčšie písmená použité na obchodný názov .	N	potravinový kódex			N		Potrebná novela potrav. kódexu

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Prvý pododsek je účinný, s vykonanými potrebnými zmenami a s rovnakým zámerom čo sa týka dôležitosti názvu prameňa alebo miesta jeho využitia s ohľadom na obchodný názov používaný v reklame v akejkoľvek forme vzťahujúcej sa na prírodné minerálne vody.	N	potravinový kódex			N		Potrebná novela potrav kódexu
článok 9 ods 1	Článok deviaty 1. Zakazuje sa, na obaloch alebo etiketách a v reklame v akejkoľvek forme, používať označenia, patentované názvy, ochranné značky, obchodné názvy, ilustrácie a iné znaky, emblematicke alebo iné, ktoré	N	potravinový kódex	§ 6 písm. e. § 15 ods. 6	Za falšovanie balenej stolovej vody, balenej dojčenskej vody, balenej minerálnej vody, balenej liečivej vody a balenej pitnej vody sa považuje: e) označovanie údajmi predstierajúcimi znaky, ktoré voda podľa svojho pôvodu a podľa svojho zloženia nemá /6/ Uvádzať do obehu balenú minerálnu vodu pod iným označením, ako to vyplýva z jej fyzikálnych, chemických a zmyslových vlastností, je zakázané	Y		
	(a) v prípade minerálnej vody naznačujú vlastnosť, ktorú táto voda nemá, najmä čo sa týka jej pôvodu, dátumu schválenia využívania, výsledkov analýz alebo akýchkoľvek podobných údajov zaručujúcich jej pravosť,	N	potravinový kódex	§ 6 písm. e. § 15 ods. 6	Za falšovanie balenej stolovej vody, balenej dojčenskej vody, balenej minerálnej vody, balenej liečivej vody a balenej pitnej vody sa považuje: e) označovanie údajmi predstierajúcimi znaky, ktoré voda podľa svojho pôvodu a podľa svojho zloženia nemá /6/ Uvádzať do obehu balenú minerálnu vodu pod iným označením, ako to vyplýva z jej fyzikálnych, chemických a zmyslových vlastností, je zakázané	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	(b) v prípade pitnej vody balenej v obaloch, ktorá nevyhovuje ustanoveniam prílohy I, časť I, majú tendenciu spôsobiť zámenu s prírodnou minerálnou vodou, najmä v prípade názvu "minerálna voda".	N	potravinový kódex	§ 6 písm. b § 2 ods. 3	Za falšovanie balenej stolovej vody, balenej dojčenskej vody, balenej minerálnej vody, balenej liečivej vody a balenej pitnej vody sa považuje: b) označenie iným obchodným názvom, ako ten, ktorý zodpovedá kritériám podľa obchodného názvu, uvedeného v § 2. Prírodná minerálna voda (ďalej len „minerálna voda“) je zdravotne neškodná podzemná voda získaná z prirodzených alebo umelo navŕtaných schválených zdrojov minerálnej vody pôvodnej čistoty, obsahujúca zvýšené množstvo fyziologicky významných zložiek, ktorá svojim špecifickým fyzikálnym, chemickým a mikrobiologickým zložením a zmyslovými vlastnosťami je v obmedzenom množstve a občasnom používaní vhodná ako nápoj.	Y		
ods. 2	2. (a) Všetky označenia prisudzované prírodnej minerálnej vode vlastnosti vzťahujúce sa na prevenciu, ošetrovanie a liečbu ľudských chorôb sú zakázané.	N	potravinový kódex	§ 15 ods. 5	/5/ uvádzať údaje o tom, že balená minerálna voda môže mať význam pri prevencii alebo liečbe chorôb ľudí, je zakázané; na spotrebiteľskom obale možno uviesť len jej podporný účinok, napr. „podporuje trávenie“.	Y		
	(b) Avšak označenia vymenované v prílohe III tejto smernice, ktoré musia byť overené, ak spĺňajú relevantné kritériá ustanovené touto prílohou alebo v prípade neprítomnosti týchto kritérií, kritérii ustanovených národnými predpismi a za predpokladu, že boli stanovené na základe fyzikálno-chemickej analýzy a v prípade potreby farmakologických, fyziologických a klinických skúšok vykonaných podľa všeobecne uznaných vedeckých metód v súlade s časťou I, odsek 2 prílohy I.	N	návrh vyhlášky	§ 10 ods. 5 písm. a písm. b	/5/ Podľa obsahu farmakologicky významných iónov prvkov, prvkov a zlúčenín sa rozdeľujú na vody a) so zníženým obsahom sodíka, ktorými sú vody s obsahom najviac 20 mg sodíka v jednom litri vody, b) so zvýšeným obsahom sodíka, ktorými sú vody s obsahom najmenej 200 mg sodíka v jednom litri vody,			

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			návrh vyhlášky	§ 10 ods. 5 písm. c písm. d písm. e písm. f písm. g písm. h písm. i písm. j	c) so zvýšeným obsahom chloridov, ktorými sú vody s obsahom najmenej 200 mg chloridov v jednom litri vody, d) so zvýšeným obsahom síry, ktorými sú vody s obsahom najmenej 1 mg sulfidickej síry v jednom litri vody, e) so zvýšeným obsahom jódu, ktorými sú vody s obsahom najmenej 2 mg jodidového iónu v jednom litri vody, f) so zvýšeným obsahom železa, ktorými sú vody s obsahom najmenej 1 mg železnateho iónu v jednom litri vody, g) so zvýšeným obsahom hydrogénuhličitanov, ktorými sú vody s obsahom najmenej 600 mg hydrogénuhličitanov v jednom litri vody, h) so zvýšeným obsahom síranov, ktorými sú vody s obsahom najmenej 200 mg síranov v jednom litri vody, i) radónové, ktorými sú vody s celkovou objemovou aktivitou radónu nad 666 Bq v jednom litri vody, j) so zvýšeným obsahom výživno-fyziologických prvkov a zlúčenín, ktorými sú vody s obsahom najmenej 1. fluóru 1 mg/l, 2. zinku 2 mg/l, 3. lítia 5 mg/l 4. mangánu 5 mg/l, 5. selénu 0,5 mg/l, 6. horčíka 50 mg/l, 7. vápnika 150 mg/l, 8. kyseliny boritej 30 mg/l alebo 9. kyseliny kremičitej 70 mg/l.	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			návrh zákona	§ 22 ods. 2	/2/ Podzemná voda sa hodnotí geologickým a hydrogeologickým posudkom. Fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty sa zisťujú fyzikálnou, fyzikálno-chemickou, chemickou, mikrobiologickou a biologickou analýzou. Fyziologické účinky na ľudský organizmus sa hodnotia výživovým posudkom.			
	(c) Členské štáty môžu povoliť používanie označení „podporuje trávenie“, „môže podporiť pečeňovo-žlčové funkcie“ alebo podobné znaky. Členské štáty môžu taktiež povoliť používanie ďalších označení za predpokladu, že tieto nie sú v rozpore so zásadami vyjadrenými v (a) a sú v súlade s tými vyjadrenými v (b).	N	návrh zákona	§ 22 ods. 2	/2/ Podzemná voda sa hodnotí geologickým a hydrogeologickým posudkom. Fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty sa zisťujú fyzikálnou, fyzikálno-chemickou, chemickou, mikrobiologickou a biologickou analýzou. Fyziologické účinky na ľudský organizmus sa hodnotia výživovým posudkom.	Y		
			návrh vyhlášky	§ 10 ods. 5	/5/ Podľa obsahu farmakologicky významných iónov prvkov, prvkov a zlúčenín sa rozdeľujú na vody			
				písm. a	a) so zníženým obsahom sodíka, ktorými sú vody s obsahom najviac 20 mg sodíka v jednom litri vody,			
				písm. b	b) so zvýšeným obsahom sodíka, ktorými sú vody s obsahom najmenej 200 mg sodíka v jednom litri vody,			
				písm. c	c) so zvýšeným obsahom chloridov, ktorými sú vody s obsahom najmenej 200 mg chloridov v jednom litri vody,			
				písm. d	d) so zvýšeným obsahom síry, ktorými sú vody s obsahom najmenej 1 mg sulfidickej síry v jednom litri vody,			

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			návrh vyhlášky	§ 10 ods. 5 písm. e písm. f písm. g písm. h písm. i písm. j	e) so zvýšeným obsahom jódu, ktorými sú vody s obsahom najmenej 2 mg jodidového iónu v jednom litri vody, f) so zvýšeným obsahom železa, ktorými sú vody s obsahom najmenej 1 mg železnatého iónu v jednom litri vody, g) so zvýšeným obsahom hydrogénuhličitanov, ktorými sú vody s obsahom najmenej 600 mg hydrogénuhličitanov v jednom litri vody, h) so zvýšeným obsahom síranov, ktorými sú vody s obsahom najmenej 200 mg síranov v jednom litri vody, i) radónové, ktorými sú vody s celkovou objemovou aktivitou radónu nad 666 Bq v jednom litri vody, j) so zvýšeným obsahom výživno-fyziologických prvkov a zlúčenín, ktorými sú vody s obsahom najmenej 1. fluóru 1 mg/l, 2. zinku 2 mg/l, 3. lítia 5 mg/l, 4. mangánu 5 mg/l, 5. selénu 0,5 mg/l, 6. horčika 50 mg/l, 7. vápnika 150 mg/l, 8. kyseliny boritej 30 mg/l alebo 9. kyseliny kremičitej 70 mg/l.			
			návrh vyhlášky	§ 15 ods. 1 písm. e	/1/ Výživový posudok podzemnej vody k uznaniu za minerálnu vodu obsahuje: e) prehľad a hodnotenie výsledkov farmakologického a klinického skúšania na prisúdenie výživno-fyziologického účinku, v prípade že minerálna voda			

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			návrh vyhlášky	§ 15 ods. 1 písm. e bod 1	1. obsahuje v jednom litri menej ako 1000 mg rozpustených minerálnych látok alebo menej ako 250 mg voľnej kyseliny uhličitej alebo			
			potravinový kódex	bod 2 § 15 ods. 5	2. deklaruje prospešné a podporné účinky pre ľudské zdravie (močopudnosť, vplyv na žalúdočné a črevné funkcie, kompenzácia minerálnej deficiencie a iné), /5/ Uvádzať údaje o tom, že balená minerálna voda môže mať význam pri prevencii alebo liečbe chorôb ľudí je zakázané, na spotrebiteľskom obale možno uviesť len jej podporný účinok, napr.: „podporuje trávenie“.			
ods. 3	3. Členské štáty môžu prijať špeciálne ustanovenia o informáciách – o balení alebo nálepkách a reklame – týkajúce sa vhodnosti prírodnej minerálnej vody pre dojčenskú výživu. Takéto ustanovenia sa taktiež môžu vzťahovať na vlastnosti vody, ktoré ustanovujú použitie takejto informácie. Členské štáty plánujúce prijať takéto opatrenia informujú ostatné členské štáty a Komisiu o takýchto krokoch vopred.	D						
ods. 4	4. Najneskôr do troch rokov od notifikácie tejto smernice Komisia postúpi Rade správu a tam, kde je to náležité, primerané návrhy na uplatnenie ustanovení uvádzaných v 1.2.12 prílohy I, časť II.	n.a.						

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ods. 4a	4a. Názov "pramenitá voda" je rezervovaný vodu určenú na ľudskú konzumáciu v jej prírodnom stave a plnenú do fľaš pri svojom zdroji, ktorá: - spĺňa podmienky pre ťažbu, predpísané v odsekoch 2 a 3 prílohy II, ktoré sa plne vzťahujú na pramenitú vodu; - vyhovuje mikrobiologickým požiadavkám, predpísaným v článku 5; - vyhovuje požiadavkám označovania etiketami, uvedenými v článku 7 (2) (b) a (c) a v článku 8; - bola podrobená iba úprave, uvedenej v článku 4. Ďalšiu úpravu možno povoliť v súlade s postupom, uvedeným v článku 12.	N				N		Potrebná novela potrav. kódexu
	Pramenitá voda musí navyše vyhovovať ustanoveniam Smernice Rady 80/777/EHS z 15. júla 1980 upravujúcej kvalitu vody, určenej pre ľudskú spotrebu.	n.a.						
ods. 4b	4b. V prípade chýbania zákonných ustanovení upravujúcich úpravu pramenitých vôd uvedených vo štvrtom odseku článku 9 (4a) na úrovni Spoločenstva si členské štáty môžu ponechať v platnosti svoje národné zákonné ustanovenia upravujúce spôsoby úpravy vôd.	n.a.						
článok 10	Článok desiaty							

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ods 1	1 Členské štáty prijímú kroky potrebné na zabezpečenie trhu s prírodnými minerálnymi vodami, ktoré vyhovujú definíciám a pravidlám stanoveným touto smericou tak, aby tento trh nebol obmedzovaný uplatňovaním nezosúladených národných ustanovení s ustanovujúcich vlastností, zloženie, podmienky získavania, balenia alebo označovania prírodných minerálnych vôd alebo potravín vo všeobecnosti	n.a.						
článok 10a ods 1	Článok 10a 1. Členský štát, ktorý má dôvodné podozrenie, že prírodná minerálna voda, hoci je uvádzaná v jednom alebo vo viacerých členských štátoch voľne do obehu, nespĺňa požiadavky ustanovení tejto Smernice alebo ohrozuje verejné zdravie, môže na svojom území predaj takéhoto výrobku dočasne obmedziť alebo zakázať. Členský štát musí o takomto kroku ihneď informovať Komisiu a ostatné členské štáty a uvedie dôvody svojho rozhodnutia	n.a.						
ods 2	2 Na požiadanie ktorehokoľvek členského štátu alebo Komisie poskytne členský štát, ktorý schválil vodu, spoločne s výsledkami pravidelných kontrol všetky relevantné informácie týkajúce sa schválenia	n.a.						
ods.3	3 Komisia podrobí dôvody, citované členským štátom uvedeným v odseku 1, v čo možno najkratšom čase preskúmaniu v Stálom výbore pre potraviny, po ktorom ihneď zaujme stanovisko a prijme príslušné opatrenia	n.a.						

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ods. 4	4 Ak príde Komisia k názoru, že v záujme ochrany verejného zdravia je potrebné vykonať zmeny v tejto Smernici, začne za účelom prijatia takýchto zmien konanie, uvedené v článku 12. Členský štát, ktorý prijal bezpečnostné opatrenia, ich môže ponechať v platnosti až do prijatia takýchto zmien.	n.a.						
článok 11 ods. 1	Článok 11 1. V súlade s postupom uvedeným v článku 12 sa zavedú: - limity pre hladiny jednotlivých zložiek prírodných minerálnych vôd, - všetky potrebné ustanovenia, upravujúce udávanie vysokých hladín niektorých zložiek na etiketách, - podmienky, viažúce sa na používanie vzduchu obohateného o zón, uvedeného v článku 4(1)(b), - poskytovanie informácií o úpravách, uvedených v článku 7(2)(c).	n.a.						
ods. 2	2. V súlade s postupom uvedeným v článku 12 možno zaviesť: - analytické metódy, vrátane stanovenia limitov detekcie, určené na overenie neprítomnosti znečistenia minerálnych vôd,	n.a.						

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	- postupy pre odber vzoriek a analytické metódy, potrebné na kontrolovanie mikrobiologických charakteristík prírodných minerálnych vôd.							
článok 11a	Článok 11a Všetky rozhodnutia, ktoré môžu mať dopad na verejné zdravie, prijme Komisia po konzultáciách s Vedeckým výborom pre potraviny.	n.a.						
článok 12 ods. 1	Článok dvanásť 1. V prípadoch, kedy sa postupuje podľa tohto článku, je záležitosť prednesená pred Stálym výborom pre potraviny, ďalej len "Výbor", jeho predsedom, buď na jeho vlastný podnet alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.	n.a.						
ods. 2	2. Zástupca Komisie postúpi návrh prijímaných opatrení Výboru. Výbor vyjadrí svoje stanovisko k návrhu v časovom období ustanovenom predsedom s ohľadom na naliehavosť záležitosti. K stanovisku sa dospeje väčšinou zo 41 hlasov, hlasy členských štátov sa berú do úvahy v súlade s článkom 148 (2) Dohody . Predseda nehlasuje	n.a.						
ods. 3	3. (a) V prípade, keď predpokladané opatrenia sú v súlade so stanoviskom Výboru, Komisia ich prijme,	n.a.						

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	(b) V prípade, že predpokladané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom Výboru alebo stanovisko nie je vyjadrené, Komisia okamžite doručí Rade návrh na opatrenia, ktoré budú podniknuté. (c) Ak Rada do troch mesiacov od predloženia záležitosti nezačne konať, Komisia navrhnuté opatrenia prijme.							
článok 13	Článok trinásť Podľa článku 12, odsek 1 môže výbor postupovať do 18 mesiacov od dátumu prvého poverenia.	n.a.						
článok 14	Článok štrnásť Táto smernica sa nevzťahuje na prírodné minerálne vody určené na vývoz do tretích krajín.	n.a.						
článok 15	Článok pätnásť Členské štáty vykonajú takéto zmeny a doplnky svojich právnych predpisov v súlade s potrebami tejto smernice a okamžite o tom informujú Komisiu; zákony a doplnky prijaté týmto spôsobom nadobudnú účinnosť tak, že: - umožnia obchod s výrobkami, ktoré sú v súlade s touto smernicou najneskôr dva roky po jej notifikácii, - zakážu obchod s výrobkami, ktoré nie sú v súlade s touto smernicou štyri rokov po jej notifikácii.	n.a.						
článok 16	Článok šestnásť Táto smernica je platná aj pre zámorské správne oblasti Francúzskej republiky..	n.a.						
článok 17	Článok sedemnásť Táto smernica je určená členským štátom.	n.a.						

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Príloha I	PRÍLOHA I							
Sekcia I ods. 1	I. DEFINÍCIA 1. „Prírodná minerálna voda“ znamená mikrobiologicky nezávadnú vodu, v zmysle článku 5 s pôvodom v podzemnej vodnej vrstve a vyvierajúcej z prameňa z jedného alebo viacerých prirodzených alebo vyvrtaných vývodov.	N	návrh zákona	§ 2 ods. 4 § 21 ods. 1 § 22 ods. 1 písm. a písm. b	/4/ Prírodná minerálna voda (ďalej len „minerálna voda“) je mikrobiologicky nezávadná podzemná voda, ktorá pochádza z podzemnej štruktúry, vyviera z prirodzeného alebo navrtaného výveru a odlišuje sa od pitnej vody pôvodným stavom, zložením, obsahom rozpustených minerálnych látok, stopových prvkov a voľného oxidu uhličitého a fyziologickými účinkami na ľudský organizmus a bola uznaná podľa tohto zákona. /1/ Ministerstvo uzná podzemnú vodu za minerálnu vodu, ak spĺňa požiadavky na uznanie (§ 22) a je zabezpečené jej využívanie na plnenie a jej ochrana. /1/ Podzemná voda spĺňa požiadavky na uznanie, ak a) voda pochádza z podzemnej štruktúry chránenej pred znečisťovaním a na využitie sa zachytáva v záchytnom zariadení, b) voda je zdravotne neškodná a pri použití na plnenie nemá zmenené pôvodné zloženie, ani ostatné pôvodné prírodné znaky,	Y		
	Prírodná voda sa dá jasne odlišiť od obvyčajnej pitnej vody: (a) jej pôvodom, ktorý je charakteristický minerálnym obsahom, stopovými prvkami alebo ich časťami a kde je to náležité, aj určitými účinkami;	N	návrh zákona	§ 2 ods. 4	/4/ Prírodná minerálna voda (ďalej len „minerálna voda“) je mikrobiologicky nezávadná podzemná voda, ktorá pochádza z podzemnej štruktúry, vyviera z prirodzeného alebo navrtaného výveru a odlišuje sa od pitnej vody pôvodným stavom, zložením, obsahom	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	(b) jej pôvodným stavom;				rozpustených minerálnych látok, stopových prvkov a voľného oxidu uhličitého a fyziologickými účinkami na ľudský organizmus a bola uznaná podľa tohto zákona.			
	pričom obidve vlastnosti boli zachované z dôvodu podzemnému pôvodu takejto vody, ktorá je chránená pred každým rizikom znečistenia.	N	návrh zákona	§ 22 ods. 1 písm. a písm. b	/1/ Podzemná voda spĺňa požiadavky na uznanie, ak a) voda pochádza z podzemnej štruktúry chránenej pred znečisťovaním a na využitie sa zachytáva v záchytnom zariadení, b) voda je zdravotne neškodná a pri použití na plnenie nemá zmenené pôvodné zloženie, ani ostatné pôvodné prírodné znaky,	Y		
ods. 2	2. Tieto charakteristiky, ktoré môžu pridať prírodnej minerálnej vode vlastnosti prospešné zdraviu musia byť hodnotené: a) z nasledovných hľadísk: 1. geologického a hydrogeologického, 2. fyzikálneho, chemického a fyzikálne-chemického, 3. mikrobiologického, 4. v prípade potreby farmakologického, fyziologického a klinického; b) podľa kritérií vymenovaných v časti II;	N	návrh zákona	§ 22 ods. 2 § 38 ods.1 písm. b bod 3 písm. d	/2/ Podzemná voda sa hodnotí geologickým a hydrogeologickým posudkom. Fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty sa zisťujú fyzikálnou, fyzikálno-chemickou, chemickou, mikrobiologickou a biologickou analýzou. Fyziologické účinky na ľudský organizmus sa hodnotia výživovým posudkom. /1/ Všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá ministerstvo, ustanoví podrobnosti o b) požiadavkách na hodnotenie 3. podzemnej vody na jej uznanie za minerálnu vodu, d) obsahu geologického a hydrogeologického posudku, balneologického, bioklimatologického, klimatologického a výživového posudku a fyzikálnej, fyzikálnochemickej, chemickej,	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
					mikrobiologickej a biologickej analýzy na uznanie za liečivý zdroj alebo za minerálnu vodu a o požiadavkách na odbery vzoriek,			
	c) podľa vedeckých metód, schválených zodpovedným orgánom.	N	návrh zákona	§ 34 ods. 1	/1/ Analýzy potrebné v konaní podľa tohto zákona môže vykonávať len fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá má osvedčenie o akreditácii v oblasti fyzikálnych, fyzikálno-chemických, mikrobiologických a biologických skúšok vôd, rašelin alebo zemín. Predmet akreditácie musí obsahovať najmenej 75% skúšok z celkového obsahu analýzy.	Y		
	Analýzy uvádzané v (a) (4) môžu byť dobrovoľné v prípadoch, kde voda prejavuje kompozičné vlastnosti intenzity, pre ktorú bola uznaná za prírodnú minerálnu vodu v členskom štáte svojho pôvodu pred tým ako táto smernica vstúpila do účinnosti. Toto sa uplatňuje najmä v prípadoch, keď spomínaná voda obsahuje, merané na 1 kg, na zdroji aj po naplnení do fľaš, minimálne 1 000 mg pevných látok v roztoku alebo minimálne 250 mg voľného oxidu uhličitého.	N	návrh vyhlášky	§ 15 ods. 1 písm. e bod 1	/1/ Výživový posudok podzemnej vody k uznaniu za minerálnu vodu obsahuje: e) prehľad a hodnotenie výsledkov farmakologického a klinického skúšania na prisúdenie výživno-fyziologického účinku, v prípade že minerálna voda 1. obsahuje v jednom litri menej ako 1000 mg rozpustených minerálnych látok alebo menej ako 250 mg voľnej kyseliny uhličitej alebo	Y		
ods. 3	3. Zloženie, teplota a ďalšie základné charakteristiky prírodnej minerálnej vody musia zostať stabilné v rámci limitov prirodzenej fluktuácie; najmä nesmú byť ovplyvnené možnými zmenami rýchlosti prietoku	N	návrh zákona	§ 22 ods. 1 písm. b písm. c	/1/ Podzemná voda spĺňa požiadavky na uznanie, ak b) voda je zdravotne neškodná a pri použití na plnenie nemá zmenené pôvodné zloženie, ani ostatné pôvodné prírodné znaky, c) kolísaním hladiny podzemnej vody alebo výdatnosti výveru sa nemení zloženie rozpustených minerálnych látok a významných stopových prvkov, teplota ani ostatné pôvodné prírodné znaky o viac ako 20 % a obsah voľného oxidu uhličitého o viac ako 50 %,	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	V zmysle článku 5 (1) znamená prirodzený počet oživeniaschopných kolónotvorných jedincov v prírodnej minerálnej vode pomerne konštantný celkový počet kolónotvorných jedincov na zdroji pred akoukoľvek úpravou, ktorého kvalitatívne a kvantitatívne zloženie brané do úvahy pri uznávaní tejto vody je kontrolované formou periodicky sa opakujúcej analýzy.	N	návrh zákona	§ 4 ods. 3 písm. n	/3/ Ministerstvo ako správny orgán n) zisťuje fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty liečivých zdrojov, minerálnych vôd a zdrojov vhodných na uznanie, ako aj ich výdatnosť,	Y		
Sekcia 2 ods.1.1	II. POŽIADAVKY A KRITÉRIA NA UPLATNENIE DEFINÍCIE 1.1. Požiadavky na geologické a hydrogeologické prieskumy Musí obsahovať požiadavku na doručenie nasledujúcich náležitostí: 1.1.1. presné miesto záchytu s udaním nadmorskej výšky na mape s mierkou nie väčšou ako 1 : 1 000; 1.1.2. podrobnú geologickú správu a pôvode a charaktere terénu; 1.1.3. stratigrafiu hydrogeologickej vrstvy; 1.1.4. popis záchytných prác; 1.1.5. ohraničenie územia alebo podrobnosti ďalších opatrení na ochranu prameňa pred znečistením.	N	návrh vyhlášky	§ 14 ods. 1 písm. e bod 1 písm. d písm. e bod 3 bod 2 písm. f bod 1 bod 2	/1/ Geologický a hydrogeologický posudok podzemnej vody, podzemného plynu, rašeliny a zeminy na ich uznanie za liečivý zdroj a podzemnej vody na jej uznanie za minerálnu vodu obsahuje e) lokálnu situáciu výskytu 1. druh a poloha zdroja - údaje o odberových miestach, poloha a geodetická výška záchytu (zobrazenie na topografickej mape 1 : 25 000 a/alebo 1 : 10 000, ako i situačný plán v mierke úradnej katastrálnej mapy) d) regionálnu geologickú a hydrogeologickú situáciu na mieste výskytu, e) lokálnu situáciu výskytu 3. geologický profil (stratigrafia a litológia), 2. popis záchytných a ťažobných operácií a zariadení, f) regionálna a lokálna ochrana výskytu zdroja a odberových miest proti znečisteniam: 1. ochrana pred znečisteniami, najmä pred povrchovými vplyvmi, 2. určenie ochranných pásiem,	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ods.1.2	1.2. Požiadavky na fyzikálne, chemické a fyzikálno-chemické stanovenia Tieto stanovenia by mali určiť: 1.2.1. výdatnosť zdroja; 1.2.2. teplotu vody na zdroji a teplotu okolia; 1.2.3. vzťah medzi charakterom terénu a charakterom a druhom minerálov vo vode; 1.2.4. sušinu pri 180 °C a 260 °C; 1.2.5. elektrickú vodivosť alebo odpor pri špecifikovanej teplote merania;	N	návrh vyhlášky	§ 11 ods. 1 písm. a bod 4 písm. c bod 1 bod 2 § 14 ods. 1 písm. e bod 3 bod 5 § 11 ods. 1 § 11 ods. 1 písm. d bod 6.1 bod 6.2 písm. c	/1/ Fyzikálna, fyzikálno-chemická, chemická, mikrobiologická a biologická analýza podzemnej vody na jej uznanie za liečivý zdroj a podzemnej vody na uznaniu za minerálnu vodu obsahuje a) všeobecné údaje, ktorými sú 4. výdatnosť zdroja, 1. teplotu vody v °C pri odbere vzorky vody, 2. teplota vzduchu v °C pri odbere vzorky vody, /1/ Geologický a hydrogeologický posudok podzemnej vody, podzemného plynu, rašeliny a zeminy na ich uznanie za liečivý zdroj a podzemnej vody na jej uznanie za minerálnu vodu obsahuje e) lokálnu situáciu výskytu 3. geologický profil (stratigrafia a litológia), 5. fyzikálna, fyzikálno-chemická, chemická a mikrobiologická a biologická charakteristika , /1/ Protokol fyzikálnej, fyzikálno-chemickej, chemickej, mikrobiologickej a biologickej analýzy podzemnej vody k vyhláseniu za liečivý zdroj a podzemnej vody k uznaniu za minerálnu vodu obsahuje; 6.1 sušeného odparku pri 180 °C, 6.2 sušeného odparku pri 260 °C,	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	1.2.6. koncentráciu vodíkových iónov (pH); 1.2.7. anióny a kationy; 1.2.8. neionizované časti; 1.2.9. stopové prvky; 1.2.10. rádioaktinologické vlastnosti na zdroji; 1.2.11. tam, kde je to náležité, relatívnu koncentráciu izotopov zložkových prvkov vody, kyslík (^{16}O - ^{18}O) a vodík (protium, deuterium, tritium); 1.2.12. toxicitu určitých zložkových prvkov berúc do úvahy hraničné hodnoty ustanovené pre každú z nich.		návrh vyhlášky	bod 5.1 bod 3 písm. d bod 1 bod 2 bod 4 bod 3 písm. c bod 9 bod 7 bod 7.1 bod 7.2 § 15 ods. 1 písm. e	5. elektrickú vodivosť v uS/cm 5.1 pri odbere vzorky vody s uvedením teploty merania, 3. pH (koncentráciu vodíkových iónov) pri odbere vzorky vody s uvedením teploty merania, 1. obsah kationov v mg/l, mmol/l, mval/l a mval% 2. obsah aniónov v mg/l, mmol/l, mval/l a mval%, a to 4. obsah málodisociovaných látok v mg/l, a to: 4.1 kyseliny kremičitej, 4.2 kyseliny boritej, 3. obsah stopových prvkov v mg/l 9. rádiologické ukazovatele v Bq/l, a to 9.1 celkovú objemovú aktivitu alfa, 9.2 celkovú objemovú aktivitu beta, 9.3 objemovú aktivitu rádia Ra 226 alebo radónu Rn 222, 7. izotopy zložkových prvkov vody, tam kde je to náležité 7.1 kyslíka (O^{16} - O^{18}), 7.2 vodíka (protium, deuterium, tritium), /1/ Výživový posudok podzemnej vody na uznanie za minerálnu vodu obsahuje e) prehľad a hodnotenie výsledkov farmakologického a klinického skúšania na			

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			návrh vyhlášky	§ 15 ods. 1	prisúdenie výživno-fyziologického účinku, v prípade že minerálna voda 1. obsahuje v jednom litri menej ako 1000 mg rozpustených minerálnych látok alebo menej ako 250 mg voľnej kyseliny uhličitej alebo 2. deklaruje prospešné a podporné účinky pre ľudské zdravie (močopudnosť, vplyv na žalúdočné a črevné funkcie, kompenzácia minerálnej deficiencie a iné)			
ods.1.3	1.3. Kritériá pre mikrobiologickú analýzu na zdroji: Analýza musí obsahovať: 1.3.1. dôkaz neprítomnosti parazitov a patogénnych mikroorganizmov; 1.3.2. kvantitatívne stanovenie počtu oživeniaschopných kolónotvorných jedincov indikujúcich fekálne znečistenie: (a) neprítomnosť Escherichia coli a ďalších koliformných organizmov v 250 ml vzorke pri teplote 37 °C a 44,5 °C; (b) neprítomnosť fekálnych streptokokov v 250 ml vzorke; (c) neprítomnosť sporulujúcich, sulfid redukujúcich anaeróbnych baktérií v 50 ml vzorke; (d) neprítomnosť baktérie Pseudomonas aeruginosa v 250 ml vzorke.	N	návrh vyhlášky	§ 12 ods. 1 bod 1 bod 2 bod 3 bod 4 bod 6 bod 5	/1/ Z mikrobiologického hľadiska sa požaduje, aby podzemná voda k uznaniu za liečivý zdroj alebo za minerálnu vodu využívaných na plnenie a) neobsahovala na zdroji choroboplodné zárodky, a to 1.parazity a patogénne mikroorganizmy 2.termotolerantné koliformné baktérie v 250 ml kultivované pri 37 °C a 44,5 °C, 3. koliformné baktérie v 250 ml kultivované pri 37 °C a 44,5 °C, 4.fekálne streptokoky v 250 ml, 6.anaeróbne sporulujúce baktérie redukujúce sulfity v 50 ml, 5.pseudomonas aeruginosa v 250 ml	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	1.3.3. dôkaz celkového počtu oživeniaschopných kolónotvorných jedincov na 1 ml vody: a) pri teplote od 20 do 22 °C za obdobie 72 hodín na agar-agar alebo agar-želatinovej zmesi b) pri teplote 37 °C za 24 hodín na agar-agare.			ods. 2 bod 2.1 bod 2.2	/2/ Voda na zdroji nesmie prekročiť pre 2.1 psychofilné baktérie v 1 ml kultivované pri 20 °C za 72 hodín orientačnú hodnotu 20, 2.2 mezofilné baktérie v 1 ml kultivované pri 37 °C za 24 hodín orientačnú hodnotu 5.			
ods.1.4	1.4. Požiadavky na klinické a farmakologické analýzy 1.4.1. Analýzy, ktoré musia byť vykonané v súlade s uznávanými vedeckými metódami by mali byť zamerané na konkrétne vlastnosti prírodnej minerálnej vody a jej účinkov na ľudský organizmus, napr. močopudnosť, žalúdočné a tráviace funkcie, nahrádzanie nedostatku minerálov.	N	návrh vyhlášky návrh zákona	§ 15 ods. 1 písm. e bod 1 bod 2 § 34 ods. 1	/1/ Výživový posudok podzemnej vody k uznaniu za minerálnu vodu obsahuje: e) prehľad a hodnotenie výsledkov farmakologického a klinického skúšania na prisúdenie výživno-fyziologického účinku, v prípade že minerálna voda 1. obsahuje v jednom litri menej ako 1000 mg rozpustených minerálnych látok alebo menej ako 250 mg voľnej kyseliny uhličitej alebo 2. deklaruje prospešné a podporné účinky pre ľudské zdravie (močopudnosť, vplyv na žalúdočné a črevné funkcie, kompenzácia minerálnej deficiencie a iné), /1/ Analýzy potrebné v konaní podľa tohto zákona môže vykonávať len fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá má osvedčenie o akreditácii v oblasti fyzikálnych, fyzikálno-chemických, mikrobiologických a biologických skúšok vôd, rašelin alebo zemín. Predmet akreditácie musí obsahovať najmenej 75% skúšok z celkového obsahu analýzy.	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	142 Zisťovanie konzistentnosti a zhody dostatočným počtom klinických pozorovaní môže, v prípade potreby, nahradiť analýzy spomínané v 141 Klinické analýzy môžu v príslušných prípadoch nahradiť analýzy uvedené v 141 za predpokladu, že konzistentnosť a zhoda dostatočného počtu pozorovaní umožní dosiahnutie rovnakých výsledkov	N	návrh vyhlášky	§ 15 ods. 3	/3/ V prípade dôkazu konzistentnosti a konkordancie s rovnakými výsledkami, pri dostatočnom množstve klinických pozorovaní, môže klinické skúšanie nahradiť farmakologické skúšanie	Y		
Sekcia 3	III DODATKOVÉ KVALIFIKÁCIE VZŤAHUJÚCE SA NA PERLIVE PRÍRODNÉ MINERÁLNE VODY Na zdroji alebo po naplnení do fliaš perlive prírodné minerálne vody uvoľňujúce oxid uhličitý spontanne a jasne viditeľným spôsobom pri normálnej teplote a tlaku sa rozdeľujú do troch skupín podľa nasledujúcich kritérií	N				N		Potrebná novela Potravný kódexu
	(a) „prírodná minerálna voda prirodzene obsahujúca oxid uhličitý“ znamená vodu, ktorej obsah oxidu uhličitého z prameňa po dekantácii, pokiaľ k nej dochádza a po naplnení do fliaš je rovnaký ako na zdroji berúc do úvahy retrodukciu množstva oxidu uhličitého z tej istej vodnej tabule alebo vrstvy ekvivalentnému uvoľnenému počas spracovávania v obvyklej technickej tolerancii,	N				N		Potrebná novela Potravný kódexu
	(b) „prírodná minerálna voda obohatená plynom z prameňa“ znamená vodu, ktorej obsah oxidu uhličitého z tej istej vodnej tabule alebo vrstvy po dekantácii, pokiaľ k nej dochádza a po naplnení do fliaš je väčší ako obsah stanovený na zdroji,	N				N		Potrebná novela Potravný kódexu

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	(c) „sýtená prírodná minerálna voda“ znamená vodu, do ktorej bol pridaný oxid uhličitý z iného zdroja ako oxid uhličitý prítomný vo vodnej tabuli alebo vrstve, z ktorého voda pochádza..	N				N		Potrebná novela Potravného kódexu
Príloha 2	PRÍLOHA II PODMIENKY PRE VYUŽÍVANIE A OBCHODOVANIE S PRÍRODNOU MINERÁLNOU VODOU							
ods. 1	1. Využívanie prameňa prírodnej minerálnej vody je predmetom povolenia zodpovedného orgánu krajiny, kde je voda získavaná po tom, čo bolo preverené, že predmetná voda je v súlade s ustanoveniami uvedenými v bode 1 prílohy I..	N	návrh zákona	§ 23 ods. 1	/1/ Minerálna voda je vo vlastníctve Slovenskej republiky. Na jej využívanie je potrebné povolenie ministerstva.	Y		
			návrh zákona	§ 4 ods. 3 písm. f	/3/ Ministerstvo ako správny orgán f) uznáva minerálne vody (§ 21 a 31) a povoľuje ich využívanie (§ 23),			
ods. 2	2. Zariadenie na využívanie vody musí byť inštalované tak, aby sa vylúčila akejkoľvek možnosť kontaminácie a aby sa zachovali vlastnosti pripisované vode na zdroji..	N	potravinový kódex	§ 3 ods. 1	/1/ Na získavanie a úpravu stolovej vody, dojčenskej vody, minerálnej vody a liečivej vody možno využívať len chránené prírodné zdroje podzemných vôd, ktoré majú trvalo vysokú kvalitu a sú na to určené na základe geologického a hydrogeologického prieskumu; tieto zdroje musia byť správne zachytené, musia mať určené ochranné pásmo a stálu výdatnosť.	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	(b) záchyť, potrubia a nádrže musia byť vyrobené z materiálov vhodných na vodu a postavené tak, aby sa zabránilo chemickej, fyzikálno-chemickej alebo mikrobiologickej zmene vody;	N	potravinový kódex	§ 3 ods. 4	/4/ Záchytné zariadenia, potrubia a vodojemy musia byť z materiálov, ktoré sú vhodné na dlhodobý styk s vodou, a nespôsobia jej fyzikálne, chemické a mikrobiologické zmeny.	Y		
	(c) podmienky pri získavaní, hlavne čistiace alebo plniace zariadenia, musia spĺňať hygienické požiadavky. Najmä nádoby musia byť ošetrované alebo vyrobené tak, aby nedošlo k nepriaznivým účinkom na mikrobiologické a chemické vlastnosti prírodnej minerálnej vody;	N	potravinový kódex	§ 3 ods. 5 ods. 6	/5/ V zariadeniach na získavanie a úpravu stolovej vody, dojčenskej vody, minerálnej vody a liečivej vody, na jej čerpanie a prepravu, na umývanie obalov a ich plnenie sa musí uplatňovať a zachovávať správna výrobná prax, udržiavať správny hygienický režim v záujme prevencie pred mikrobiologickou, chemickou a inou kontamináciou vody. /6/ Strojné zariadenie sa musí pravidelne a priebežne čistiť, aby nedošlo ku kontaminácii vody. V strojnom zariadení sa nesmú nachádzať zvyšky umývacích roztokov a preplachovacích roztokov; kontrola strojného zariadenia sa vykonáva po každom čistení a dezinfekcii. Strojné zariadenie musí vyhovovať požiadavkám piatej hlavy druhej časti potravinového kódexu.	Y		
	(d) preprava prírodnej minerálnej vody v obaloch iných ako schválených na distribúciu ku konečnému spotrebiteľovi je zakázaná	N	návrh zákona potravinový kódex	§ 23 ods. 3 § 4 ods. 2	/3/ Plniť minerálnu vodu možno len v plniarni v mieste jej výskytu. Prepravovať minerálnu vodu z výveru do plniarne možno len potrubím, ktorým sa nesmie narušiť jej pôvodné zloženie a ostatné pôvodné prírodné znaky. /2/ Na balenie stolovej vody, dojčenskej vody, minerálnej vody, liečivej vody a balenej pitnej vody možno používať sklenené fľaše a iné zdravotne neškodné a funkčne vyhovujúce obaly.	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Jednako bod (d) sa nevzťahuje na minerálne vody využívané a obchodované na území členského štátu, ak v tomto členskom štáte v čase notifikácie tejto smernice bola preprava prírodnej minerálnej vody v cisternách z prameňa do plniaceho zariadenia povolená.	n.a.						
ods. 3	3. V prípade pozitívneho nálezu počas získavania minerálnej vody, že táto voda je znečistená a už nevykazuje mikrobiologické vlastnosti ustanovené v článku 5, osoba využívajúca prameň musí okamžite zastaviť všetky procesy, hlavne proces plnenia do fľaš až do odstránenia znečistenia a do doby, kedy bude voda vyhovovať ustanoveniami článku 5.	N	potravinový kódex	§ 3 ods. 7	/7/ Ak sa pri kontrole vody zistí, že pri jej čerpaní zo zdroja dochádza k jej fyzikálnemu, chemickému alebo mikrobiologickému znečisteniu, získavanie vody sa musí zastaviť dovtedy, kým znečistenie nebude odstránené.	Y		
ods. 4	4. Zodpovedný orgán krajiny pôvodu zabezpečí pravidelné kontroly či: (a) prírodná minerálna voda, pre ktorej bolo využívanie prameňa povolené, je v súlade s časťou I prílohy I;	N	návrh zákona	§ 4 ods. 3 písm. n	/3/ Ministerstvo ako správny orgán n) zisťuje fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a mikrobiologické a biologické hodnoty liečivých zdrojov, minerálnych vôd a zdrojov vhodných na uznanie, ako aj ich výdatnosť,	Y		
	(b) či ustanovenia odseku 2 a 3 sú splňané osobou využívajúcou prameň.	N	návrh zákona	§ 4 ods. 4 písm. a písm. b	/4/ Ministerstvo ako orgán štátneho dozoru a) sleduje plnenie povinností ustanovených týmto zákonom, b) sleduje plnenie podmienok určených v povoleniach na využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd a v povoleniach na úpravu liečivých zdrojov a minerálnych vôd,	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			návrh zákona	§ 26 ods. 1 písm. a písm. b písm. d písm. e písm. f písm. g	/1/ Využívateľ je povinný a) využívať minerálnu vodu v súlade s týmto zákonom a podmienkami povolenia, najmä neprekračovať povolené odberné množstvo, b) ochraňovať výver minerálnej vody pred zásahom tretej osoby, najmä zamedziť vstup cudzích osôb do bezpečnostného pásma, d) udržiavať balneotechnické zariadenie a záchytné zariadenie v prevádzkyschopnom stave, najmä vykonávať ich kontrolu, pravidelnú údržbu a opravy, a predkladať ministerstvu balneotechnický projekt a prevádzkový predpis balneotechnických zariadení, e) viesť evidenciu o údržbe a vykonaných opravách balneotechnických zariadení f) zaviesť a prevádzkovať monitorovací systém parametrov minerálnej vody a prostredníctvom neho vykonávať režimové sledovanie parametrov minerálnej vody a pozorovacích zdrojov v rozsahu určenom v povolení a režimové merania zasielať v určených intervaloch ministerstvu; monitorovací systém napojiť na centrálny monitorovací systém ministerstva, f) zaviesť a prevádzkovať monitorovací systém parametrov minerálnej vody a prostredníctvom neho vykonávať režimové sledovanie parametrov minerálnej vody a pozorovacích zdrojov v rozsahu určenom v povolení a režimové merania zasielať v určených intervaloch ministerstvu; monitorovací systém napojiť na centrálny monitorovací systém ministerstva, g) namontovať a prevádzkovať meracie zariadenia na meranie odberného množstva	Y		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			potravinový kódex	písm. i písm. j písm. k § 3 ods. 7	minerálnej vody, i) umožniť ďalšiemu oprávnenému užívateľovi využívať minerálnu vodu podľa povolenia a určiť miesto a podmienky napojenia podľa balneotechnického projektu, j) oznamovať ministerstvu porušenia zákona, ktoré ohrozujú minerálnu vodu alebo sťažujú jej ochranu, k) umožniť ministerstvu vykonanie inšpekcie minerálnej vody a kontrolu plnenia podmienok povolenia, /7/ Ak sa pri kontrole vody zistí, že pri jej čerpaní zo zdroja dochádza k jej fyzikálnemu, chemickému alebo mikrobiologickému znečisteniu, získavanie vody sa musí zastaviť dovtedy, kým znečistenie nebude odstránené.			
Príloha 3	PRÍLOHA III ZNAKY A KRITÉRIÁ USTANOVENÉ ČLÁNKOM 9 (2) Znaky / Kritériá Nízky obsah minerálov / Obsah minerálnych solí, vypočítaný ako pevný zostatok, nie väčší ako 500 mg/l Veľmi nízky obsah minerálov / Obsah minerálnych solí, vypočítaný ako pevný zostatok, nie väčší ako 50 mg/l Bohatá na minerálne soli / Obsah minerálnych solí, vypočítaný ako pevný zostatok, nie väčší ako 1 500 mg/l Obsahuje hydrogénuhličitan / Obsah	N	potravinový kódex	§ 15	Označovanie a uvádzanie do obehu	P		Potrebná novela Potravný kódexu

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	hydrogénuhličitanov vyšší ako 600 mg/l Obsahuje sírany / Obsah síranov vyšší ako 200 mg/l Obsahuje chloridy / Obsah chloridov vyšší ako 200 mg/l Obsahuje vápnik / Obsah vápnika vyšší ako 150 mg/l Obsahuje horčík / Obsah horčíku vyšší ako 50 mg/l Obsahuje fluoridy / Obsah fluoridov vyšší ako 1 mg/l Obsahuje železo / Obsah dvojmocných iónov železa vyšší ako 1 mg/l Kyselka / Obsah voľného oxidu uhličitého vyšší ako 250 mg/l Obsahuje sodík / Obsah sodíka vyšší ako 200 mg/l Vhodná pre dojčenskú výživu Vhodná na diétu s nízkym obsahom sodíka / Obsah sodíka nižší ako 20 mg/l Má laxatívne účinky Má diuretické účinky							

B. Osobitná časť

K § 1

Ustanovenie vymedzuje vecný rámec právnej úpravy. Ide o tri vzájomne súvisiace, ale predsa len autonómne okruhy problematiky. Spoločným menovateľom je ochrana a využívanie prírodných zdrojov podzemných vôd, plynov, rašelin a zemín a priaznivého ovzdušia na liečenie (inhalácia, kúpeľ, zábal a pod.), alebo na pitie na účely liečenia (prírodné liečivé vody) alebo ako potravinu (prírodné minerálne vody a prírodné liečivé vody).

K § 2

Prírodné liečivé zdroje, ich uznávanie, ochrana a využívanie je prvým okruhom upravovaným zákonom.

Ide o všetky prírodné zdroje, ako ich vymedzuje zákon o životnom prostredí, o ktorých sa preukáže vedecky uznanými metódami, že ich médiá (voda, plyn, rašelina a zeminy) majú preukázateľne liečivé účinky na ľudský organizmus a možno ich na liečenie používať. Na ich vymedzenie nie je potrebný spôsob a forma použitia na liečenie (napr. pitím, zábalmi, kúpeľom), ale len samotný fakt liečivých účinkov.

Okrem uvedeného materiálneho znaku musí byť splnený aj formálny znak a tým je uznanie prírodného zdroja za liečivý. Až uznaním sa stáva prírodným liečivým zdrojom. Jeho vlastníctvo podľa čl. 4 Ústavy Slovenskej republiky je vyhradené len pre štát. Nejde tu však o znárodnenie, pretože podzemná voda ešte pred uznaním prírodného zdroja bez ohľadu na to, či je liečivá, minerálna, pramenitá, pitná alebo úžitková, zakrytá alebo odkrytá, je už vo vlastníctve štátu. To isté platí o plynoch, rašelinách a zeminách, ktoré sú súčasťou nerastného bohatstva. Prírodné liečivé zdroje boli znárodnené zákonom č. 125/1948 Zb. o znárodnení prírodných liečivých zdrojov a kúpeľov a začlenení a správe konfiškovaného kúpeľného majetku.

Klimatické podmienky sú tiež prírodným zdrojom v duchu vymedzenia podľa zákona o životnom prostredí. Ich médiom však je kvalita ovzdušia (dĺžka slnečného svitu, koncentrácia ozónu, čistota ovzdušia) v konkrétnom mieste (obci alebo jej časti) alebo vnútorné klimatické prostredie (stála teplota, chemické zloženie vnútorného ovzdušia, vlhkosť vzduchu) jaskyne. Klimatické podmienky priaznivé na liečenie sa tradične využívali na liečenie v klimatických kúpeľoch, ozdravovniach, a pod., a preto sa zahŕňajú do navrhovaného zákona.

V záujme prehľadnosti zákona sa navrhuje spoločný právny režim pre uznávanie, ochranu a využívanie prírodných zdrojov a klimatických podmienok. Preto ďalší text v zásade upravuje len odchýlky vyplývajúce z prirodzenej povahy týchto médií alebo z právneho režimu.

Problematika prírodných liečebných kúpeľov je ďalším okruhom reglementovaným navrhovaný zákonom (odsek 3). Prírodné liečebné kúpele sú zdravotníckym zariadením založeným na využívaní prírodného liečivého zdroja alebo klimatických podmienok priaznivých na liečenie v rámci poskytovania kúpeľnej starostlivosti podľa všeobecných predpisov o zdravotnej starostlivosti. Problematika liečebných kúpeľov sa skladá v podstate z dvoch okruhov

- z problematiky týkajúcej sa využívania liečivého zdroja (zachytávanie liečivého média, úprava liečivého média, ochrana liečivého zdroja, kúpeľné miesto a jeho štatút, kúpeľné územie, kúpeľné prostredie), ktorú upravuje navrhovaný zákon a
- zo zdravotníckej problematiky (liečebná starostlivosť, materiálno-technické vybavenie, vrátane vybavenia zdravotníckymi pracovníkmi, indikácie a liečebné postupy, požiadavky na zdravotnícke zariadenia), ktorá zostane upravená v zákone NR SR č. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti.

Pre úplnosť treba pripomenúť, že v širšom zmysle problematiku kúpeľnej starostlivosti (problematiku zdravotného poistenia, úhrady poskytovania úhrad z nemocenského poistenia, atď.) upravujú aj predpisy o zdravotnom poistení (zákon NR SR č. 273/1994 Z.z.) a o nemocenskom poistení zamestnancov (zákon č. 54/1956 Zb.).

Problematika minerálnych vôd je posledným okruhom navrhovaného zákona (odsek 4). Ide o podzemné vody, ktoré vzhľadom na svoje fyzikálne vlastnosti, chemické zloženie a fyziologické

účinky na ľudský organizmus sa odlišujú od iných vôd. Všetky odlišujúce znaky musia mať prírodné minerálne vody súčasne.

Od liečivých vôd sa odlišujú tým, že nemajú liečivé účinky. Od iných potravinárskych vôd (od pramenitej vody, kojeneckej vody, a pod.) sa odlišujú tým, že majú fyziologické účinky (laxatívne, diuretické a pod.) na ľudský organizmus. Od obvyčajnej pitnej vody sa odlišujú tým, že pochádzajú výlučne z podzemného zdroja a v pôvodnom stave majú fyziologické účinky na ľudský organizmus.

Tak ako pri prírodných liečivých zdrojoch aj pri prírodných minerálnych vodách musí byť popri obsahových znakoch vody splnený aj formálny znak a to uznanie.

Uznanie je správnym rozhodnutím Ministerstva zdravotníctva SR podľa zákona o správnom konaní.

K § 3

Ustanovenie vychádza z čl. 4 Ústavy Slovenskej republiky.

Odsek 1 sleduje výslovne uviesť, že štátne vlastníctvo podzemných vôd, nerastného bohatstva a jaskýň zároveň neznamená aj vlastníctvo k pozemkom, v ktorých alebo na ktorých sú. Vlastníctvo k pozemkom a stavbám na nich zostáva plne zachované.

Oddelenosť vlastníctva k pozemkom a k veciam v nich alebo na nich v navrhovanom zákone nie je nové. Oddelenosť vlastníctva k pozemkom a k stavbám na nich je stále základnou právnou zásadou (§ 120 ods. 2 Občianskeho zákonníka) nášho právneho poriadku. V navrhovanom zákone sa z tejto zásady vychádza.

V odseku 2 sa uvádzajú dôvody, pre ktoré možno práva k pozemkom a záchytným zariadeniam vyvlastniť. Zostávajúca hmotnoprávna a procesnoprávna úprava zostáva v stavebnom zákone, keďže v ňom je podrobne prepracovaná. Aj v minulosti zákony pri vyvlastňovaní odkazovali na stavebné predpisy (napr. § 19 ods. 3 zák. č. 43/1955 Zb.).

Záchytným zariadením podľa tohto zákona sa rozumie hnutel'ný majetok, ktorý umožňuje zachytiť a odoberať prírodný liečivý zdroj alebo prírodné minerálne vody pre ich využívanie (napr. vrt, studňa a iné).

Pri určovaní náhrady za vyvlastnenie záchytného zariadenia prírodnej liečivej vody alebo prírodnej minerálnej vody je potrebné vychádzať z preukázateľných nákladov na projektové a realizačné práce záchytného zariadenia po zohľadnení amortizácie.

V odseku 3 sa taxatívne uvádzajú prípady, v ktorých sa postupuje podľa odseku 2.

Prírodné liečivé vody a prírodné minerálne vody pochádzajú z podzemného výskytu, a teda sú z hľadiska prirodzeného výskytu podzemnými vodami. Do ich uznania a po zrušení uznania podľa navrhovaného zákona sa na ne budú vzťahovať predpisy o vodách. Z tohto právneho režimu sú vyňaté len v čase od uznania do zrušenia uznania. Navrhovaný zákon sa na ne vzťahuje len počas vyňatia zo všeobecnej úpravy o vodách.

K § 4

Vymedzenie sústavy orgánov štátnej správy vo veciach upravených navrhovaným zákonom vychádza z terajšieho právneho stavu.

Ministerstvo zdravotníctva SR je rozhodujúcim správnym orgánom vo veciach prírodných liečivých zdrojov, prírodných liečebných kúpeľov a prírodných minerálnych vôd nepretržite už od prvej právnej úpravy z roku 1876 a ani teraz nie je dôvod na zmenu.

Orgány potravinového dozoru sú orgánmi len vo vzťahu k plneniu a distribúcii prírodných minerálnych vôd v rozsahu podľa zákona o potravinách. Prírodné minerálne vody uvádzané na trh v spotrebiteľskom balení sú potravinou a preto je náležité, aby boli podrobené režimu zákona o potravinách a jeho vykonávacím predpisom (potravinovému kódexu).

Jednotlivé navrhované kompetencie Ministerstva zdravotníctva SR nie sú zásadne odlišné od doterajších. Navrhovaný zákon ich v podstate len systematizuje a upresňuje, aby sa odlišili od iných jeho kompetencií na úseku ochrany zdravia a zdravotnej starostlivosti.

Odsek 5 upravuje postavenie Inšpektorátu kúpeľov a žriediel v rámci Ministerstva zdravotníctva SR. Inšpektorát existuje na území bývalého Československa nepretržite už od roku 1908. Menil sa

len rozsah jeho kompetencií a názov. Vždy bol organizačným útvarom Ministerstva zdravotníctva. Keďže nie je dôvod na zmenu jeho postavenia, navrhuje sa ponechať ho naďalej v štruktúre Ministerstva zdravotníctva SR.

K § 5

Ustanovenie vyjadruje dôvod ochrany prírodných zdrojov a zároveň všeobecnú povinnosť podieľať sa na ich ochrane, ktorá je v ďalších ustanoveniach konkretizovaná.

Ochranné pásma zdrojov sú bezprostrednou formou ochrany s vymedzeným obsahom, ktorý bude konkretizovaný a upresnený v určení ochranných pásiem konkrétneho zdroja. Inštitúcia ochranných pásiem zdrojov je tradičná a má skoro 150 ročnú tradíciu. Ochranné pásma sa používajú aj podľa iných zákonov, napr. na ochranu vodných zdrojov, na ochranu prírody, na ochranu dráh a ciest, a pod.

Ochranné pásma však nie sú jediným, hoci najdôležitejším, spôsobom ochrany zdrojov. O ochranu má dbať každý, t.j., obyvatelia, orgány verejnej správy, podnikatelia, atď. Preto zákon o každom požaduje, aby nech robí akúkoľvek činnosť, prihliadal na ochranu zdrojov. Preto je potrebné ochranu zdrojov zahrnúť už do prípravy, plánov a projektov činností, ako aj do konaní o povolení akejkoľvek činnosti v ochrannom pásme. Týka sa to územnoplánovacích činností, dokumentácie prírody a krajiny, stavebnej činnosti a užívania stavieb, podnikania v oblasti ťažby nerastov a dreva, spracovania surovín, výroby tovaru, prípravy a schvaľovania rezortných a obecných koncepcií a rozvojových programov, a pod.

Z právnej úpravy o vodách sa preberá všeobecná ohlasovacia povinnosť. Každý bude musieť zistený výskyt podzemnej vody na vlastné trovy ohlásiť nielen vodohospodárskemu orgánu, ale aj ministerstvu.

K § 6

Vyjadruje sa konkrétny účel ochranných pásiem zdrojov a tým je chrániť ich ako celok a zároveň uchovať kvalitu vody, plynu, rašeliny a zemín a klimatických pomerov v nezmenenom, pôvodnom prírodnom stave.

Zriaďovanie viacerých stupňov ochranných pásiem sleduje ich účel. Návrh nepožaduje vždy tri stupne a pri klimatických podmienkach dokonca predpokladá len jeden stupeň. Dôvodom je ponechať ministerstvu možnosť konkrétneho posúdenia prírodných pomerov a ľudských zásahov v každom konkrétnom prípade, aby nebolo potrebné obmedzovať ľudské aktivity nad únosnú mieru. Preto je možné, že nebudú na ochranu každého zdroja zriadené až tri stupne ochranných pásiem.

Odsek 3 má umožniť riešiť situáciu, keď by sa nemuseli zriaďovať až tri stupne ochranných pásiem, ale je potrebné riešiť konkrétnu situáciu v konkrétnom mieste, napr. znečisťovanie z konkrétneho poľnohospodárskeho alebo výrobného podniku alebo len určitú činnosť (napr. hnojenie pasienku alebo posyp ciest). Vykonaním ochranných opatrení, ktorým by sa zabezpečila ochrana zdroja aj bez vyhlásenia ochranného pásma druhého alebo tretieho stupňa, sa nebudú obmedzovať ostatné činnosti.

Ochranné pásma určuje Ministerstvo zdravotníctva SR, a preto je náležité, aby toto ministerstvo spracovalo a podalo návrh na vyznačenie ochranných pásiem v katastri nehnuteľností (odsek 4).

K § 7

Ochranné pásmo prvého stupňa ochraňuje zdroj v jeho výverovej časti (t.j., prameň, ložisko a záchytné zariadenie). Obsah obmedzení je preto zameraný na jeho fyzickú ochranu a na zamedzenie kontaminácie vody, plynu, rašeliny, zeminy a klimatických podmienok činnosťou alebo pohybom osôb priamo pri odbere.

K § 8

Bezpečnostné pásmo je najbližší okruh okolo výveru s najprísnejším režimom. Ide o vnútornú časť ochranného pásma prvého stupňa a preto jeho účel je zhodný s ním. Do bezpečnostného pásma nemá mať prístup nikto, kto tam nie je nevyhnutný, to znamená napr. ani tí zamestnanci

využívateľa, ktorí bezprostredne neplnia úlohy pri vývere alebo pri využívaní jaskyne. Využívateľ je povinný výver a vchod do jaskyne chrániť.

K § 9

Ochranné pásmo druhého stupňa ochraňuje zdroj v jeho akumulačnej časti. To znamená, že sa vymedzuje v území, v ktorom sa zdroj akumuluje, napr. vsakujú povrchové vody (zrážkové vody alebo tečúce vody) do podzemia. Obsah obmedzení je preto zameraný jednak na ochranu akumulácie, t.j., aby sa nehatilo vsakovanie, aby vsakovaná voda nebola znečistená a pod. a jednak na zamedzenie akumulácie iných vôd, t.j., aby do podzemia nevsakovala najmä odpadová voda.

K § 10

Ochranné pásmo tretieho stupňa ochraňuje zdroj v jeho infiltračnej časti. To znamená územie, z ktorého by sa mohla podzemná voda alebo plyn alebo prirodzené ložisko rašeliny alebo zeminy infiltrovať znečisťujúcimi látkami z odpadových vôd, z ropných produktov, zo skládok odpadu a pod. Vymedzenie ochranného pásma je závislé od geologických podmienok, reliéfu krajiny a druhu prevažujúcich činností.

K § 11

Závazný posudok ministerstva je základným nástrojom na uplatňovanie ochranných opatrení. V konaniach, v ktorých sa vyžaduje záväzný posudok, má ministerstvo postavenie dotknutého orgánu štátnej správy, ktorý uplatňuje požiadavky podľa navrhovaného zákona.

Odsek 1 taxatívne vymedzuje, na ktoré konkrétne úradné konania a konkrétne druhy činností vždy treba záväzný posudok. Záväzný posudok vyjadrí podmienky za akých možno určitú činnosť povoliť, aby pri jej vykonávaní nedošlo k poškodeniu alebo zničeniu zdroja. To nevylučuje ani krajné medze a to, že nejakú činnosť nemožno vôbec povoliť, ako aj že na nejakú činnosť netreba nijaké ochranné opatrenia, lebo jej emisie alebo iné následky nemôžu ohroziť, ani poškodiť zdroj a jeho využívanie.

Odsek 2 umožňuje ministerstvu, aby už pri určovaní ochranných pásiem mohlo určiť, že niektoré činnosti alebo niektoré konania podľa odseku 1 vôbec nevyžadujú záväzný posudok. Cieľom je obmedziť neplodnú administratívu v situáciách, keď je vopred zrejmé, že povoľovaná činnosť v konkrétnom prípade nemôže spôsobiť ohrozenie alebo poškodenie zdroja. Ušetrí sa tým konanie o vydanie záväzného posudku, v ktorom by bolo uvedené, že na povolenie činnosti nie je potrebné určiť nijaké osobitné ochranné opatrenia.

Odsek 3 umožňuje podmieniť vykonanie činností aj mimo ochranných pásiem z dôvodu zabezpečenia ochrany hydrogeologických oblastí štruktúry zdroja.

K § 12

Uznanie je historicky vzniknutý právny úkon, ktorým sa prírodný zdroj stáva prírodným liečivým zdrojom, napr. podzemná voda sa uzná za liečivú. Režim uznávania liečivých zdrojov existuje od prvej zákonnej úpravy z minulého storočia; od roku 1955 sa označuje ako vyhlasovanie. Do roku 1994 malo uznávanie (vyhlasovanie) formu rozhodnutia vydaného v správnom konaní a bolo spojené s rozhodnutím o jeho využití (§ 47 zák. č. 20/1966 Zb.). Od roku 1994 sa vyhlasujú vyhláškou a o využití sa následne vydáva správne rozhodnutie.

Tento režim sa ukázal ako nepraktický, najmä ako zdĺhavý a administratívne náročný, pretože najprv predpokladá aktivitu uchádzača o vyhlásenie, ktorý musí na vlastné trovy zabezpečiť podklady na vyhlásenie, potom počkať na uverejnenie vyhlášky o vyhlásení prírodného liečivého zdroja a určenie jeho ochranných pásiem v Zbierke zákonov a až potom podať žiadosť o vydanie povolenia na využívanie, ktorej súčasťou sú podklady, ktoré musel obstaráť už pre ministerstvo na vyhlásenie. Preto sa navrhuje vrátiť k viac ako sto rokov uplatňovanému uznávaniu spojenému s využívaním vo forme správneho rozhodnutia. Tým sa postup pri uznávaní prírodného liečivého zdroja, určovaní jeho ochranných pásiem a povoľovaní jeho využívania zlúčením do jedného správneho konania s konkrétnym účastníkom konania, ktorý pri vyhlasovaní formou vyhlášky

chýbal. Okrem toho sa návratom k pôvodnému jednotnému správne konaniu lepšie prepojí požiadavka na uznanie liečivého zdroja s jeho ochranou, pretože ihneď je zrejmá súvislosť medzi uznaním, ochranou a využívaním v jednej osobe užívateľa. To bolo účelom aj všetkých predchádzajúcich právnych úprav a je aj teraz napr. v Nemecku a v Rakúsku.

Právnym následkom uznania je zmena kvality zdroja vyjadrená prechodom z jedného právneho režimu (napr. podzemná voda podľa predpisov o vodách) do iného (napr. liečivá voda podľa navrhovaného zákona), ako aj kompetenčná zmena (vyhlásením podzemnej vody za liečivú prechádza jej správa z rezortu životného prostredia (zo Slovenského hydrometeorologického ústavu) do rezortu zdravotníctva (pod ochranu Ministerstva zdravotníctva SR).

Na uznanie sú potrebné jednak vecné dôvody (liečivosť zdroja) a jednak právne (záujem o jeho využívanie a zabezpečenie ochrany zdroja).

Uznanie prírodného liečivého zdroja nikdy nebolo samoučelným aktom, ale vždy bolo viazané na konkrétneho užívateľa. Preto sa ponecháva možnosť zrušiť uznanie, keď nie je zabezpečené využívanie prírodného liečivého zdroja. Zrušením uznania sa zdroj navracia do právneho režimu ostatných prírodných zdrojov.

K § 13

Požiadavky uvedené v ustanovení sú materiálnym predpokladom pre uznanie prírodného zdroja za prírodný liečivý zdroj.

Prieskumy a rozborý musia viesť k posudku, z ktorého vyplynie objektívna skutočnosť liečivých účinkov a splnenia ostatných požiadaviek. Podrobné parametre ustanoví vykonávací predpis.

K § 14

Využívanie prírodných liečivých zdrojov je tradične viazané na povolenie ministerstva. To sa navrhuje ponechať aj v navrhovanom zákone.

Prírodné liečivé zdroje sú výlučným a trvalým vlastníctvom štátu, ktorý podľa návrhu zákona reprezentuje Ministerstvo zdravotníctva SR. Povolenie na využívanie je obsahom časovo obmedzené prenechanie oprávnenia exploatovať prírodný liečivý zdroj formou správneho rozhodnutia podľa všeobecných predpisov o správnom konaní. Z povahy prenechania vyplýva, že nemá byť na neurčitý čas, ale vždy len na dobu určitú. Druhovo ide o koncesiu (dočasné prepožičanie práva); do roku 1955 sa takéto povolenie aj nazývalo koncesia a užívateľ ako koncesionár.

Ustanovením sa zároveň vymedzujú základné pravidlá využívania prírodných liečivých zdrojov. Prvoradým cieľom je ich využívanie na liečebné účely, a to v prvom rade na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti. Tomu musia byť podriadené všetky ostatné spôsoby využívania. To je opodstatnené tým, že ich liečivé účinky sú jedinečnou a v pôvodnej podobe nenahraditeľnou prírodnou danosťou, ktorú treba ochraňovať a využívať čo najlepšie.

Využívaním na liečenie je ich využívanie v kúpeľnej starostlivosti (vaňové kúpele, zábaly, pitné kúry, inhalácie, a pod.) a v liekovej forme (vo fľašiach s liečivou vodou, v ampuliach s liečivým plynom, v baleniach sušeného bahna alebo rašeliny, a pod.). Iným využívaním je napr. využívanie vody na kúpanie v rekreačných bazénoch, využívanie vody alebo klimatických podmienok v zariadeniach na rehabilitáciu a oddych, využívanie zostatku vody po odparení na šumienky, pilule, potravinové prídavné látky a pod., využívanie na výrobu nápojov so sirupom a pod.

V odseku 4 je vyjadrená požiadavka na zachovanie pôvodných vlastností liečivých vôd, ktoré by sa mohli zmeniť ich prepravou od zdroja do plniarne v inom mieste.

Miestom výskytu vody sa chápe územie, ktoré umožňuje technické prepojenie potrubím od výveru vody do plniarne za podmienky zachovania pôvodných vlastností vody.

Odsek 5 upravuje, že z ďalšieho využívania sa vylučuje využívanie na plnenie, a to z technických príčin, ako aj z právnych a komerčných, pretože distribuovať liečivé médium z jedného výveru možno len pod jedným obchodným označením.

K § 15

Ustanovenie má za cieľ zachovať prirodzené vlastnosti liečivých zdrojov. Úpravy ohrozujúce prirodzené vlastnosti sú všeobecne zakázané aj v zahraničí, pretože sa tým odstraňuje základný znak prírodného liečivého zdroja a to jeho prírodná danosť.

K § 16

Ustanovenie súhrnne koncentruje povinnosti využívateľa prírodného liečivého zdroja. V rámci týchto povinností možno využívateľovi uložiť ich konkrétne uskutočňovanie v povolení na využívanie. V zásade nejde o nové povinnosti, pretože už teraz využívateľia vykonávajú úkony uvedené v tomto ustanovení.

Novým je ustanovenie o povinnostiach ďalšieho využívateľa, ktorý vzhľadom na to, že využíva záchytné zariadenie využívateľa, je povinný podieľať sa na nákladoch spojených s využívaním a ochranou zdroja a plniť povinnosti využívateľa.

K § 17

Kúpeľné miesto historicky znamenalo obec alebo časť obce, v ktorej boli uznané liečebné kúpele. Účelom bolo, že v tomto území sa mohli vyberať kúpeľné poplatky, zriaďovať kúpeľný fond, zriaďovať kúpeľnú komisiu ako správny orgán, a pod. Rozsah oprávnení a povinností fyzických a právnických osôb v kúpeľnom území obce upravoval štatút kúpeľného miesta, ktorý pôvodne vydávali obce, neskôr krajiny a po znárodnení kúpeľov vláda, resp. krajský národný výbor podľa významu kúpeľov.

Navrhovaný zákon vychádza z reality, keď kúpele prestali byť štátnym monopolom. Preto sa odporúča ponechať vyhlasovanie kúpeľných miest vláde, ale vydávanie ich štatútov vrátiť do kompetencie obcí. Dôvodom je skutočnosť, že podľa doterajšieho stavu obec nemá v podstate nijaké oprávnenia voči liečebným kúpeľom na svojom území, nemá nijaký podstatný zisk z prevádzkovania liečebných kúpeľov, ale má povinnosti, ktoré na ňu prešli ešte z čias existencie národných výborov, ktoré vtedy financoval štát prostredníctvom rozpočtu národného výboru, ale teraz ich nefinancuje.

Predovšetkým sa opätovne zavádza kompetencia obce (odňatá znárodnením kúpeľov a zánikom právnej subjektivity obcí po roku 1948) vydávať záväzné stanovisko k návrhu na to, aby jej územie bolo vyhlásené za kúpeľné miesto a to v štádiu konania o vydanie povolenia na využívanie liečivého zdroja na kúpeľnú starostlivosť. Prevádzkovanie liečebných kúpeľov je podnikaním a obci patrí už doteraz právo vydávať záväzné stanoviská k začatiu podnikania na svojom území, ale pretože navrhovaný zákon predpokladá väčšiu ingerenciu obce do ochrany kúpeľného prostredia je takáto kompetencia obce namieste.

Kúpeľné územie má byť zohľadnené v územnoplánovacích činnostiach ako územie chránené pred nepriaznivými vplyvmi priemyslu, poľnohospodárstva a dopravy. Preto je náležité, aby sa vyznačovalo v územných plánoch a aby sa určovali územnoplánovacie regulatívy priestorového usporiadania a funkčného využívania územia obce vyhláseného za kúpeľné miesto.

Vyhlasovať kúpeľné miesto sa navrhuje formou nariadenia vlády uverejneného v Zbierke zákonov. Od roku 1955 až doteraz ich vláda vyhlasuje uznesením. Forma uznesenia vlády sa ukázala ako nevhodná, pretože uznesenie vlády nie je právny predpis a je záväzné v zásade len pre členov vlády.

K § 18

Štatút kúpeľného miesta je právnym dokumentom, v ktorom je upravený režim vzťahujúci sa na kúpeľné územie ako vyplýva nielen z navrhovaného zákona, ale aj z iných zákonov (napr. zo zákona o ochrane prírody a krajiny, zákona o lesoch, a pod.). Obsahuje teda pravidlá správania sa pacientov, návštevníkov, prevádzkovateľov kúpeľov, podnikateľov poskytujúcich služby a ďalších osôb, ktoré sa nachádzajú v kúpeľnom mieste a v rámci neho najmä v kúpeľnom území.

Novo sa zavádza oprávnenie obce vydávať štatút formou všeobecne záväzného nariadenia. Porušenie všeobecne záväzného nariadenia obce je priestupkom, ktorý sa prejednáva podľa všeobecných predpisov o priestupkoch.

K § 19

Kúpeľné územie je jadrom kúpeľného miesta. Zahŕňa časť kúpeľného miesta bezprostredne v okolí liečebných kúpeľov. V ňom sú spravidla hlavné budovy liečebných kúpeľov (liečebné domy, kolonáda, ubytovne pre pacientov) a súvisiace zariadenia (kolonáda, kúpeľný park, kúpeľná dvorana, stravovacie a oddychové zariadenia).

Kúpeľné územie je nevyhnutné na prevádzkovanie liečebných kúpeľov a na poskytovanie liečebnej starostlivosti. Nad jeho ochranou vykonáva štátny dozor ministerstvo zdravotníctva formou záväzných posudkov k povoľovaniu činností v ňom, ako aj obec formou všeobecne záväzného nariadenia, záväzných stanovísk a prejednávaním priestupkov v blokovom konaní.

K § 20

Navrhovaný zákon obnovuje úpravu tzv. kúpeľného prostredia (režimu), ktorý upravovali už predpisy z minulého storočia. Kúpeľným prostredím je súhrn vecí a činností, ktorý spoločne utvára atmosféru priaznivú na liečebný pobyt, oddych, odpočinok a uvoľnenie, ktoré sú potrebné na liečebnú starostlivosť ako doplnkové faktory.

Ochrana kúpeľného prostredia zahŕňa starostlivosť o budovy (kúpeľné domy, kolonády, kúpeľné dvorany), ich architektúru a funkčné využívanie, technické zariadenia (pitné fontány, hudobné pavilóny, športoviská, lavičky a altánky), exteriéry (kúpeľný park, les osobitného určenia, stromy, kry, kvety, trávnik), o kľud (vylúčením rušivých činností, činností spôsobujúcich hluk alebo kontamináciu ovzdušia), reguláciu pomerov (úprava režimu zásobovania, odvozu odpadu,) a podporu kultúry a oddychových aktivít.

Navrhovaný zákon predpokladá vykonávací predpis o základných štandardoch kúpeľného prostredia z hľadiska urbanistického, prírodného, z hľadiska životného prostredia, infraštruktúry a pod.

K § 21

Uznávanie minerálnych vôd je rovnaký právny úkon ako pri uznávaní prírodných liečivých zdrojov. V minulosti až do roku 1998 bolo uznávanie správnym rozhodnutím, teraz sa robí formou vyhlášky ministerstva. Navrhuje sa vrátiť k osvedčenému režimu správneho rozhodovania a to ako súčasť konania o využívaní minerálnej vody. Tým sa dosiahne, že uznanie bude viazané na konkrétneho využivateľa a bude možné v jednom konaní riešiť všetky súvisiace veci – uznanie, ochranu a využívanie.

Uznaním sa podzemná voda dostane z režimu upraveného predpismi o vodách do režimu podľa navrhovaného zákona.

K § 22

Požiadavky na uznanie vody za minerálnu vodu sú materiálnym základom pre uznanie. Ide o objektívne zisťovanie kvality vody vykonaním predpísaných rozborov oprávnenými osobami. Podrobný rozsah ukazovateľov a postupy zisťovania kvality vody upraví vykonávací predpis.

Aj podrobnú metodiku vykonávania rozborov a vydávania posudkov upraví vykonávací predpis a to v nadväznosti na požiadavky prílohy smernice Rady 80/777/EHS v znení smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/70/ES. Rovnaké pravidlá pre uznanie umožnia dovoz len kvalitných minerálnych vôd zo zahraničia, ale konečne umožnia aj vývoz slovenských minerálnych vôd.

K § 23

Využívanie minerálnych vôd je viazané na povolenie ministerstva. Povolenie vyžaduje využívanie len uznanej minerálnej vody. Nevyžaduje sa pri ostatných podzemných vodách

vyvierajúcich prirodzene alebo vyťažených, ktoré pre svoju malú výdatnosť nie sú prakticky využiteľné. Takéto vody zostávajú v režime podzemných vôd podľa predpisov o vodách a vzťahujú sa na ne pravidlá tzv. všeobecného užívania vôd.

Povoľovanie je správnym konaním spojeným s uznávaním vody za minerálnu vodu. Obdobne, ako pri povoľovaní využívania prírodných liečivých zdrojov, je aj v tomto prípade povolenie svojou podstatou koncesiou, pretože jeho cieľom je dočasné prepožičanie práva exploatovať zdroj prírodnej minerálnej vody za úhradu. Podľa predpisov platných do roku 1955 išlo aj formálnym označením o koncesiu a využívatel' sa označoval ako koncesionár.

Minerálne vody sú prírodným bohatstvom, ktoré sa má využívať predovšetkým na čo najširší prospech obyvateľ'stva. Základným využívaním minerálnych vôd je ich plnenie do spotrebiteľského balenia a distribúcia na trh ako potravina určená na pitie. Tomuto základnému využitiu je podriadený režim navrhovaného zákona.

V odseku 3 je vyjadrená požiadavka na zachovanie pôvodných vlastností minerálnych vôd, ktoré by sa mohli zmeniť ich prepravou od zdroja do plniarne v inom mieste.

Miestom výskytu vody sa chápe územie, ktoré umožňuje technické prepojenie potrubím od výveru vody do plniarne za podmienky zachovania pôvodných vlastností vody.

Odsek 5 upravuje, že z ďalšieho využívania sa vylučuje využívanie na plnenie, a to z technických príčin, ako aj z právnych a komerčných, pretože distribuovať minerálnu vodu z jedného výveru možno len pod jedným obchodným označením.

V súlade so smernicou Rady 80/777/EHS sa zakazuje preprava minerálnej vody v cisternách od zdroja do plniarne, ale možné je len plnenie v plniarni napojenej priamo na výver potrubiami.

K § 24

Ustanovenie upravuje zákazy a možné úpravy minerálnej vody v súlade s požiadavkami vyššie citovanej smernice Rady. Toto ustanovenie umožní nedovážať neprípustne upravované vody z cudziny a zároveň umožní export slovenských neupravených minerálnych vôd.

K § 25

V ustanovení sú sústredené všetky podstatné povinnosti využívatel'a zdroja minerálnej vody. Nejde o zásadne iné povinnosti, než majú využívatelia doteraz. Ide o ich koncentráciu v jednom ustanovení a o drobné úpravy v ich formuláciách.

Ďalšie využívanie iným oprávneným využívatel'om tak, ako pri liečivých vodách je možné len vtedy, keď nejde o plnenie do spotrebiteľského balenia. Plnenie možno povoliť len jednému využívatel'ovi. Zároveň sa upravujú povinnosti pre ďalšieho oprávneného využívatel'a a povinnosť podieľať sa aj na nákladoch súvisiacich so sledovaním a ochranou, ktorú vykonáva súčasný využívatel'.

K § 26

Ustanovenie upravuje požiadavky na zariadenia používané na plnenie prírodných minerálnych vôd. Ich účelom je zabrániť kontaminácii vody, ktorá by mohla ohroziť zdravie užívateľ'ov. Ustanovenie vychádza z požiadaviek už citovanej smernice Rady.

K § 27

Ide o základné procesné ustanovenie. V zásade všetky konania podľa navrhovaného zákona budú správnym konaním podľa všeobecných predpisov. Výnimkou sú len vyhlasovanie kúpeľných miest, ktoré bude vydávať vláda formou nariadenia, vydávanie kúpeľných štatútov, ktoré bude obec vydávať formou všeobecne záväzného nariadenia a vydávanie záväzných posudkov, ktoré nie sú správnym rozhodovaním. Odchýlky od všeobecnej úpravy správneho konania sú uvedené v nasledujúcich ustanoveniach navrhovaného zákona upravujúcich povoľovanie a uznávanie.

Rovnako prejednávanie priestupkov a vyvlastňovanie bude podľa všeobecných predpisov. Príslušným orgánom na prejednávanie priestupkov zostáva okresný úrad, vyvlastňovanie bude uskutočňovať Ministerstvo zdravotníctva SR.

Odsekom 5 sa sleduje zverejniť podstatné údaje z rozhodnutí vydaných Ministerstvom zdravotníctva SR v súlade s požiadavkou na slobodný prístup k informáciám.

K § 28

V ustanoveniach sa upravujú procesné odchýlky od správneho poriadku v konaní o povolenie využívať prírodný liečivý zdroj alebo prírodnú minerálnu vodu. Odchyľne sa upravuje vymedzenie účastníkov konania. Obsah podania (žiadosti) vrátane príloh upraví vykonávací predpis.

K § 29

Upravujú sa ďalšie náležitosti rozhodnutia popri všeobecných vyplývajúcich z § 47 správneho poriadku. Rozhodnutie o povolenie využívania prírodného liečivého zdroja je zároveň aj uznaním liečivého zdroja a určením jeho ochranných pásiem a rozhodnutie o povolení využívania prírodnej minerálnej vody je zároveň aj jej uznaním a určením ochranných pásiem jej zdroja.

Súčasťou konania o povolenie využívania môže byť aj konanie o povolenie úpravy prírodného liečivého zdroja alebo minerálnej vody, ak využívatel' o povolenie úpravy požiada súčasne. Inak je toto konanie samostatným správnym konaním.

Z povahy povolenia ako koncesie vyplýva, že vždy ide o časovo obmedzené prepožičanie práva exploatácie zdroja. Preto sa ustanovuje maximálna lehota platnosti, pričom sa rešpektuje právo účastníka konania sám si určiť lehotu využívania. Lehota 30 rokov by mala byť dostatočnou na návratnosť investícií využivateľa, navyiac ak je doplnená možnosťou predĺženia v skrátenom konaní o ďalších najviac 30 rokov, čo sa môže ďalej opakovať.

Odsek 4 má zabrániť „obchodovaniu“ s povolením. Hoci povolenie je viazané na osobu využivateľa, je prípustný len prechod práva na právneho nástupcu.

K § 30

Upravuje sa podrobnejšie len konanie o zmenu alebo zrušenie povolenia z úradnej moci. Konanie na návrh sa neupravuje, lebo sa neupravujú nijaké odchýlky od všeobecnej úpravy a zostáva v plnej dispozícii využivateľa.

V odseku 3 sa upravuje možnosť predĺženia povolenia v prípade, že nenastali nijaké podstatné odchýlky od pôvodného stavu. Povolenie sa predĺži bez potreby viesť konanie v celom rozsahu právnej úpravy. Ak však využivateľ zmešká lehotu na podanie návrhu na predĺženie platnosti, uskutoční sa konanie o vydanie povolenia ako keby išlo o voľný zdroj. Doterajší využivateľ však tiež môže podať návrh.

K § 31

Konanie o uznanie minerálnej vody z dovozu je odchylné od všeobecnej úpravy len vo vymedzení účastníka konania. V ostatnom platí všeobecná úprava správneho konania.

Uznanie domácej minerálnej vody je súčasťou konania o povolenie využívania prírodnej minerálnej vody.

Uznávanie zahraničných uznaní vyplýva zo smernice. Účelom je odstraňovať administratívne bariéry spočívajúce v samostatných uznávacích konaniach v každom štáte, do ktorého sa má minerálna voda distribuovať.

K § 32

Navrhované správne delikty postihujú štandardnou úpravou všetky podstatné porušenia zákona. Porušenia zákona sú odstupňované podľa spoločenskej nebezpečnosti i podľa subjektov, ktoré ich môžu spáchať. Odsek 1 sa vzťahuje na každého, odseky 2 a 3 len na využivateľa.

Výnos pokút (odsek 7) je príjmom štátneho rozpočtu. V oboch prípadoch sa navrhuje vrátiť peniaze do ochrany a využívania prírodných liečivých zdrojov a prírodných minerálnych vôd v záujme ich ďalšieho rozvoja a do kúpeľného prostredia (všeobecná časť dôvodovej správy).

K § 33

Ustanovujú sa skutkové podstaty priestupkov a výška pokuty, ktoré boli doteraz v zákone SNR o priestupkoch. Inak platí všeobecná úprava v zákone SNR o priestupkoch. Priestupky budú prejednávať okresné úrady a v blokovom konaní aj obce (napr. obecná polícia).

Aj v tomto prípade je výnos pokút príjmom štátneho rozpočtu, pričom sa predpokladá vrátiť získané finančné prostriedky do ochrany a využívania liečivých zdrojov a minerálnych vôd a do kúpeľného prostredia (všeobecná časť dôvodovej správy).

K § 34

Ustanovenie rieši kto môže vykonávať analýzy a posudky potrebné podľa tohto zákona.

Odsek 5 vychádza zo smernice 80/777/EHS a uplatní sa najmä pri dovoze prírodných minerálnych vôd.

K § 35

Ustanovenie upravuje požiadavky na úlohy zabezpečované balneotechnikom. Osvedčenie balneotechnika bude jednak dokladom o odbornej spôsobilosti pri zamestnávaní balneotechnikov a jednak podkladom na vydanie živnostenského oprávnenia tomu, kto bude chcieť vykonávať činnosti balneotechnika ako živnosť.

Využívatelia tak budú môcť buď zamestnať balneotechnika na plný alebo čiastočný pracovný pomer, alebo obstaráť balneotechnické služby u balneotechnika-živnostníka alebo u špecializovanej balneotechnickej firmy (právnickej osoby).

V tomto zmysle sa uplatní zo strany ministerstva pri najbližšej novele živnostenského zákona úprava prílohy č. 2 živnostenského zákona.

K § 36

Úhrada za využívanie sa platí aj doteraz a je obvyklá aj v obdobných prípadoch (napr. úhrada za odber povrchových a podzemných vôd). Pravidlá sú obdobné teraz platným. Úhrady za využívanie prírodných liečivých zdrojov a prírodných minerálnych vôd sú príjmom štátneho rozpočtu, pričom sa predpokladá každoročne zo štátneho rozpočtu účelovo určiť prostriedky na zabezpečovanie a ochranu a využívanie liečivých zdrojov a minerálnych vôd do kapitoly zdravotníctva a dotácie obciam na rozvoj kúpeľného prostredia.

V záujme právnej istoty využívatel'ov sa navrhuje sadzobník úhrad upraviť priamo zákonom (ako jeho príloha).

K § 37

Inšpekčná činnosť je pôvodným účelom zriadenia Inšpektorátu prírodných liečivých zdrojov (od roku 1908) a neskôr Inšpektorátu kúpeľov a žriediel. Tu sa vymedzuje okruh vecí podliehajúcich inšpekcii a postavenie inšpektorov.

Ustanovenia upravujú základné pravidlá inšpekčnej činnosti (oprávnenia a povinnosti inšpektorov a využívatel'a, u ktorého sa vykonáva inšpekčná činnosť), čím sa zabezpečuje objektívny výkon inšpekcie.

Rozsah oprávnení v podstate vychádza z terajšieho stavu, pretože nie je dôvod ho zužovať, ani rozširovať.

Odsek 3 vychádza zo všeobecnej zodpovednosti za škodu.

K § 38

Splnomocňovacie ustanovenia sú potrebné na zabezpečenie podrobnej úpravy vo vykonávacích predpisoch.

V odseku 1 je splnomocnenie na vydanie vyhlášok, ktoré sa musia vydať súčasne s navrhovaným zákonom, aby bolo možné ho aplikovať.

V odseku 2 je splnomocnenie na prípadnú úpravu v budúcnosti. Táto úprava nie je nevyhnutná na začatie aplikácie navrhovaného zákona. S vydaním sa počíta perspektívne.

V odseku 3 sa splnomocňuje vláda Slovenskej republiky na vyhlásenie kúpeľného miesta.

K § 39

Prechodné ustanovenia zachovávajú možnosť postupného prechodu na navrhovaný zákon. Sleduje sa tým vyhnúť stresovým situáciám, ktoré neraz vznikajú z prijatia nového zákona, v ktorom sa nepočíta s prechodným obdobím.

Podľa doterajších predpisov boli ochranné pásma vyhlásené všeobecne záväzným právnym predpisom, uznesením vlády SSR, uznesením predsedníctva SNR, rozhodnutím poverenika zdravotníctva ako dočasné ochranné pásma a rozhodnutím Ministerstva zdravotníctva SR ako nevyhnutné dočasné ochranné opatrenia.

Súčasne sa umožňuje dokončiť konanie začaté pred účinnosťou zákona podľa doterajších predpisov.

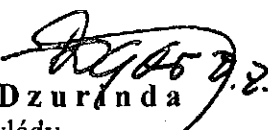
K § 40

Zrušujú sa všetky doteraz prijaté všeobecne záväzné právne predpisy. Z ich zoznamu vidno, ako by rástol počet vykonávacích predpisov, ak by sa ponechalo uznávanie prírodných liečivých zdrojov a prírodných minerálnych vôd a určovanie ich ochranných pásiem v režime všeobecne záväzných právnych predpisov.

K § 41

Vzhľadom na predpokladanú dĺžku legislatívneho procesu sa navrhuje, aby zákon nadobudol účinnosť 1. marca 2002. Zároveň sa odkladá účinnosť ustanovenia vyžadujúceho osvedčenie o odbornej spôsobilosti balneotechnika tak, aby sa vytvoril dostatočný časový priestor na zabezpečenie tohto dokladu.

V Bratislave 31. októbra 2001


Mikuláš Dzurinda
predseda vlády
Slovenskej republiky

Roman Kováč
minister zdravotníctva
Slovenskej republiky

